



# OZ1000

**DE 3 Ozongenerator**  
Bedienungsanleitung

**EN 11 Ozone Generator**  
Operating manual

**FR 18 Générateur d'ozone**  
Notice d'utilisation

**ES 26 Generador de ozono**  
Instrucciones de uso

**IT 34 Generatore di ozono**  
Istruzioni per l'uso

**NL 42 Ozongenerator**  
Gebruiksaanwijzing

**DA 49 Ozongeneratoren**  
Betjeningsvejledning

**SV 56 Ozongeneratorn**  
Bruksanvisning

**NO 63 Ozongeneratoren**  
Bruksanvisning

**FI 70 Otsonigeneraattori**  
Käyttöohje

**PT 77 Ozonizador**  
Manual de instruções

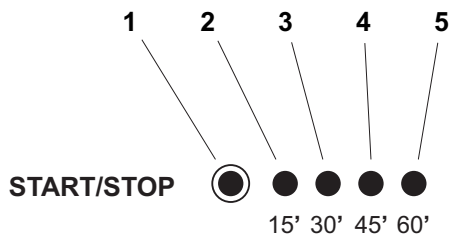
**RU 84 Озонгенератор**  
Инструкция по эксплуатации

**PL 92 Generator ozonu**  
Instrukcja obsługi

**CS 99 Generátor ozónu**  
Návod k obsluze

**SK 106 Ozónový generátor**  
Návod na obsluhu

**HU 113 Ózongenerátor**  
Használati utasítás

**1****2**

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.**

## Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole . . . . .	3
2	Sicherheitshinweise . . . . .	4
3	Lieferumfang . . . . .	5
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	6
5	Technische Beschreibung . . . . .	6
6	Ozongenerator verwenden . . . . .	7
7	Gewährleistung . . . . .	9
8	Entsorgung . . . . .	9
9	Technische Daten . . . . .	10

## 1 Erklärung der Symbole



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



### **VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



### **ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



### **HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- ▶ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
- ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

**Abb. 1 5, Seite 3:** Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

## 2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

### 2.1 Grundlegende Sicherheit



#### **WARNUNG!**

- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Wenn das Gerät oder das Anschlusskabel sichtbare Beschädigungen aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**  
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



### VORSICHT!

- Betreiben Sie das Gerät **nicht**
  - in salzhaltiger, feuchter oder nasser Umgebung
  - in der Nähe von aggressiven Dämpfen
  - in der Nähe brennbarer Materialien
  - in explosionsgefährdeten Bereichen



### ACHTUNG!

- Achten Sie darauf, dass Luftein- und ausgänge des Geräts nicht verdeckt werden.

## 3 Lieferumfang

Anzahl	Bezeichnung	Artikelnummer
1	OZ1000	8885300140
1	230-V~ -Anschlusskabel	

## 4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Ozongenerator eignet sich zur Reinigung und Geruchsneutralisierung für Fahrzeuginnenräume und für Klimaanlage in Fahrzeugen. Der Ozongenerator entfernt Bakterien, Viren, Sporen, Schimmel, Pilze und chemische Schadstoffe (von Teppichen, Farben, Kunststoffen).



### HINWEIS

Beachten Sie, dass das Gerät nicht die Quelle anhaltender Geruchsbelästigung beseitigt. Beispielsweise muss ein Leck, das Schimmel und damit Geruchsbelästigung verursacht, abgedichtet werden und der Schimmel muss beseitigt werden.

## 5 Technische Beschreibung

Das Gerät wird mit 230 V~ betrieben.

Ein Lüfter saugt Sauerstoff in den Ozongenerator. Durch Koronaentladung (1000 mg/h) wird Ozon erzeugt, das durch den internen Lüfter verteilt wird. Das Ozon entfernt Gerüche, indem es die Moleküle, die für die Gerüche verantwortlich sind, durch chemische Reaktionen zerstört und Keime sowie Bakterien inaktiviert, indem deren DNA zerstört wird.

Nach ca. 20 Min. zerfällt das Ozon wieder zu Sauerstoff.

### 5.1 Bedienelemente

Nr. in Abb. <b>1</b> , Seite 2	Bezeichnung
1	START/STOP-Knopf und LED-Anzeige
2	230-V~ -Anschlusskabel
3	Anschlussbuchse
4	Lüfter

## 5.2 Bedien- und Anzeigelemente

Nr. in Abb. <b>2</b> , Seite 2	Bezeichnung	Erklärung
1	START/STOP	Dieser Taster schaltet den Ozongenerator ein/aus.
2	15'	Die 15-min-LED zeigt an, dass Ozon 15 Minuten lang ausströmt.
3	30'	Die 30-min-LED zeigt an, dass Ozon 30 Minuten lang ausströmt.
4	45'	Die 45-min-LED zeigt an, dass Ozon 45 Minuten lang ausströmt.
5	60'	Die 60-min-LED zeigt an, dass Ozon 60 Minuten lang ausströmt.

## 6 Ozongenerator verwenden



### VORSICHT!

- Stellen Sie sicher, dass während des Betriebs niemand das Fahrzeug betritt oder sich im Fahrzeug befindet.
- Lüften Sie das Fahrzeug nach der Reinigung für 15 Minuten.



### HINWEIS

- Führen Sie die Reinigung nicht unter Sonneneinstrahlung durch. Bei Temperaturen über 25 °C degeneriert Ozon schnell und ist weniger wirksam. Wenn die Temperatur im Inneren des Fahrzeugs über 25 °C liegt, kühlen Sie das Fahrzeug vor Durchführung der Reinigung.
- Entfernen Sie alle Parfümquellen.

## 6.1 Fahrzeuginnenraum reinigen

- ▶ Verbinden Sie eine Seite des 230-V-Anschlusskabels mit der Anschlussbuchse (Abb. **1** 3, Seite 2).
- ▶ Verbinden Sie die andere Seite des 230-V-Anschlusskabels mit einer 230-V-Steckdose.
- ✓ Die 15-Min-LED (Abb. **2** 2, Seite 2) leuchtet grün.
- ▶ Drücken Sie den START/STOP-Knopf (Abb. **1** 1, Seite 2).
- ✓ Die 15-Min-LED blinkt.
- ▶ Drücken Sie den START/STOP-Knopf (Abb. **1** 1, Seite 2).
- ✓ Die 15-Min-LED leuchtet.  
Der Ozongenerator produziert 15 Minuten lang Ozon.
- ▶ Drücken Sie die ON/OFF-Taste auf dem Bedienpanel (Abb. **1** 5, Seite 2) jeweils zweimal bis sie leuchtet, um Ozon für 30, 45 oder 60 Minuten zu produzieren.
- ▶ Schließen Sie alle Türen und Fenster des Fahrzeugs.
- ✓ Nach Ablauf der gewählten Zeit stoppt der Ozongenerator automatisch.
- ▶ Wenn Sie den Reinigungsvorgang vor Ablauf der Zeit beenden wollen, drücken Sie den START/STOP-Knopf (Abb. **1** 1, Seite 2) mehrere Male, bis der Ozongenerator stoppt und die 15-Min-LED grün leuchtet.

## 6.2 Klimaanlage reinigen

- ▶ Wechseln Sie schmutzige Pollenfilter oder Aktivkohlefilter aus oder legen Sie diese in den Fahrgastraum während des Betriebs.
- ▶ Stellen Sie den Umluftbetrieb mit dem Lüfter auf minimale Drehzahl ein.
- ▶ Stellen Sie den Ozongenerator auf den Fahrzeugboden in die Nähe der Umluftansaugung.
- ▶ Verbinden Sie eine Seite des 230-V-Anschlusskabels mit der Anschlussbuchse (Abb. **1** 3, Seite 2).
- ▶ Verbinden Sie die andere Seite des 230-V-Anschlusskabels mit einer 230-V-Steckdose.
- ▶ Richten Sie die Lüftungsdüsen nach oben aus und öffnen Sie diese.
- ▶ Schließen Sie die Fenster.



- ▶ Drücken Sie den START/STOP-Knopf (Abb. **1** 1, Seite 2).
- ✓ Die 15-Min-LED blinkt.
- ▶ Drücken Sie den START/STOP-Knopf (Abb. **1** 1, Seite 2).
- ✓ Die 15-Min-LED leuchtet.  
Der Ozongenerator produziert für 15 Minuten Ozon.
- ▶ Schließen Sie die Fahrzeurtüren.
- ▶ Falls die Klimaanlage weiterhin schlechte Gerüche absondert, wiederholen Sie die Reinigung für weitere 15, 30, 45 oder 60 Minuten.

## 7 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.


## 8 Entsorgung

- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

## 9 Technische Daten

	<b>OZ1000</b>
Art.-Nr.:	8885300140
Anschlussspannung:	230 V~
Leistungsaufnahme:	max. 20 W
Abmessungen (B x T x H):	350 x 195 x 190 mm
Ozonproduktion:	1000 mg/h
Prüfung/Zertifikat:	

**Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**

## Table of contents

1	Explanation of symbols . . . . .	11
2	Safety instructions . . . . .	12
3	Scope of delivery . . . . .	13
4	Intended use . . . . .	13
5	Technical description . . . . .	14
6	Using the ozone generator . . . . .	15
7	Warranty . . . . .	16
8	Disposal . . . . .	17
9	Technical data . . . . .	17

## 1 Explanation of symbols



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can lead to injury.



### **NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

- ▶ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol describes the result of an action.

**Fig. 1 5, page 3:** This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

## 2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury

### 2.1 General safety



#### **WARNING!**

- Only use the device as intended.
- The device may not be used if the device itself or the connection cable are visibly damaged.
- If the power cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities prevent them from using this device safely should not be allowed to operate it without the supervision of a responsible adult.
- **Electrical devices are not toys.**  
Always keep and use the device out of the reach of children.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

## 2.2 Operating the device safely



### CAUTION!

- Do **not** operate the device
  - In salty, wet or damp environments
  - In the vicinity of corrosive fumes
  - In the vicinity of combustible materials
  - In areas where there is a danger of explosions.



### NOTICE!

- Make sure the air inlets and outlets of the device are not covered.

## 3 Scope of delivery

Quantity	Description	Item number
1	OZ1000	8885300140
1	230-V~ connection cable	

## 4 Intended use

This ozone generator is suitable for purifying and neutralising odours for vehicle interiors and air conditioners in vehicles. The ozone generator removes bacteria, viruses, spores, mould, fungi and harmful chemical substances (from carpets, paint, plastics).



### NOTE

Note that the device does not remove the source of persistent unpleasant odours. For instance, a leak which is causing mould and therefore unpleasant odours, must be sealed and the mould must be removed.

## 5 Technical description

The device is operated with 230 V~ .

A fan draws oxygen into the ozone generator. Corona discharge (1000 mg/h) produces ozone, which is distributed by the internal fan.

The ozone removes odours by breaking down the molecules responsible for the odours in chemical reactions, and germs and bacteria are then inactivated because the DNA is destroyed.

After approx. 20 minutes, the ozone breaks down into oxygen again.

### 5.1 Control elements

No. in fig. <b>1</b> , page 2	Description
1	START/STOP button and LED display
2	230 V~ connection cable
3	Connection socket
4	Fan

### 5.2 Operating and display elements

No. in fig. <b>2</b> , page 2	Description	Explanation
1	START/STOP	This button switches the ozone generator on and off.
2	15'	The 15-minute-LED indicates that ozone flows out for 15 minutes.
3	30'	The 30-minute-LED indicates that ozone flows out for 30 minutes.
4	45'	The 45-minute-LED indicates that ozone flows out for 45 minutes.
5	60'	The 60-minute-LED indicates that ozone flows out for 60 minutes.

## 6 Using the ozone generator



### CAUTION!

- Make sure that nobody enters the vehicle or is in the vehicle during operation.
- Air the vehicle after the purifying operation for 15 minutes.



### NOTE

- Do not perform the purifying operation in the sunlight. At temperatures of above 25 °C, the ozone quickly degenerates and is less effective. If the temperature inside the vehicle is above 25 °C, let the vehicle cool down before performing the purifying operation.
- Remove all sources of fragrance.

### 6.1 Purifying the vehicle interior

- Connect one end of the 230 V cable to the socket (fig. **1** 3, page 2).
- Connect the other end of the 230 V cable to the 230 V mains.
- ✓ The 15-min-LED (fig. **2** 2, page 2) lights up green.
- Press the START/STOP button (fig. **1** 1, page 2).
- ✓ The 15-min-LED flashes.
- Press the START/STOP button (fig. **1** 1, page 2).
- ✓ The 15-min-LED lights up.  
The ozone generator produces ozone for 15 minutes.
- Press the ON/OFF button on the control panel (fig. **1** 5, page 2) twice until it lights up to produce ozone for 30, 45 or 60 minutes.
- Close all the doors and windows of the vehicle.
- ✓ Once the selected time has elapsed, the ozone generator stops automatically.
- If you want to stop the purifying procedure before the time has elapsed, press the START/STOP button (fig. **1** 1, page 2) several times until the ozone generator stops and the 15-min-LED lights up green.

## 6.2 Purifying air conditioners

- Replace the dirty pollen filter or active carbon filter, or place it in the passenger area during operation.
- Set the circulation mode with the fan to the minimum speed.
- Place the ozone generator on the vehicle floor near the air intake.
- Connect one end of the 230 V cable to the socket (fig. **1** 3, page 2).
- Connect the other end of the 230 V cable to the 230 V mains.
- Direct the ventilation nozzles upwards and open them.
- Close the windows.
- Press the START/STOP button (fig. **1** 1, page 2).
- ✓ The 15-min-LED flashes.
- Press the START/STOP button (fig. **1** 1, page 2).
- ✓ The 15-min-LED lights up.  
The ozone generator produces ozone for 15 minutes.
- Close the vehicle doors.
- If the air conditioner continues to emit unpleasant odours, repeat the procedure for another 15, 30, 45 or 60 minutes.

## 7 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault



## 8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## 9 Technical data

	<b>OZ1000</b>
Item no.:	8885300140
Connection voltage:	230 V~
Power consumption:	max. 20 W
Dimensions (W x D x H):	350 x 195 x 190 mm
Ozone production:	1000 mg/h
Inspection/certification:	<b>CE</b>

**Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

## Sommaire

1	Explication des symboles . . . . .	18
2	Consignes de sécurité . . . . .	19
3	Pièces fournies . . . . .	20
4	Usage conforme . . . . .	21
5	Description technique . . . . .	21
6	Utilisation du générateur d'ozone . . . . .	22
7	Garantie . . . . .	24
8	Retraitement . . . . .	24
9	Caractéristiques techniques . . . . .	25

## 1 Explication des symboles



### **AVERTISSEMENT !**

**Consigne de sécurité** : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



### **ATTENTION !**

**Consigne de sécurité** : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



### **AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



### **REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

**Fig. 1 5, page 3** : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

## 2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter :

- une décharge électrique,
- un incendie,
- des blessures.

### 2.1 Consignes générales de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Si l'appareil ou le câble de raccordement présentent des dommages visibles, il est interdit de mettre l'appareil en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.

- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité — que ce soit en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou bien par manque d'expérience ou de connaissances — ne sont pas autorisées à le faire, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit des explications sur son utilisation.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**  
Placez et utilisez l'appareil hors de leur portée.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



### ATTENTION !

- N'utilisez **pas** l'appareil
  - en milieu humide, à forte teneur en sel,
  - à proximité de vapeurs agressives,
  - à proximité de matériaux inflammables,
  - ou dans un environnement explosif.



### AVIS !

- Assurez-vous que les entrées et sorties d'air de l'appareil ne sont pas couvertes.

## 3 Pièces fournies

Nombre	Désignation	Numéro de produit
1	OZ1000	8885300140
1	Câble de raccordement (230 V~)	

## 4 Usage conforme

Le générateur d'ozone convient au nettoyage et à la neutralisation des odeurs dans les habitacles des véhicules et dans leurs climatisations. Le générateur d'ozone élimine les bactéries, virus, spores, moisissures, champignons et substances chimiques toxiques (tapis et moquettes, peintures, plastiques).



### REMARQUE

Veillez noter que l'appareil n'élimine pas la source de mauvaises odeurs durables. Par exemple, une fuite provoquant des moisissures et donc des mauvaises odeurs doit être réparée et la moisissure doit être éliminée.

## 5 Description technique

L'appareil est utilisé sur 230 V~ .

Un ventilateur aspire de l'oxygène dans le générateur d'ozone. Par effet couronne (1 000 mg/h), de l'ozone est généré et réparti par un ventilateur interne.

L'ozone élimine les odeurs en détruisant par des réactions chimiques les molécules responsables des mauvaises odeurs et en désactivant les germes et les bactéries par destruction de leur ADN.

Au bout de 20 minutes environ, l'ozone se redécompose en oxygène.

### 5.1 Éléments de commande

N° sur la fig. 1, page 2	Désignation
1	Bouton START/STOP et témoin LED
2	Câble de raccordement 230 V~
3	Douille de raccordement
4	Ventilateur

## 5.2 Éléments de commande et d'affichage

N° sur la fig. 2, page 2	Désignation	Explication
1	START/STOP	Ce bouton permet de mettre le générateur d'ozone en marche/à l'arrêt.
2	15'	La LED 15 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 15 minutes.
3	30'	La LED 30 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 30 minutes.
4	45'	La LED 45 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 45 minutes.
5	60'	La LED 60 minutes indique que de l'ozone est dégagé pendant 60 minutes.

## 6 Utilisation du générateur d'ozone



### ATTENTION !

- Assurez-vous que personne n'entre dans le véhicule ou ne se trouve dans le véhicule pendant le fonctionnement.
- Après le nettoyage, aérez le véhicule pendant 15 minutes.



### REMARQUE

- Ne procédez pas au nettoyage sous le rayonnement du soleil. À des températures supérieures à 25 °C, l'ozone dégénère rapidement et il est moins efficace. Si la température à l'intérieur du véhicule est supérieure à 25 °C, refroidissez le véhicule avant de procéder au nettoyage.
- Retirez toutes les sources de parfum.

## 6.1 Nettoyage de l'habitacle du véhicule

- Raccordez un côté du câble de raccordement 230 V à la douille de raccordement (fig. **1** 3, page 2).
- Raccordez l'autre côté du câble de raccordement 230 V à une prise 230 V.
- ✓ La LED 15 minutes (fig. **2** 2, page 2) s'allume en vert.
- Appuyez sur le bouton START/STOP (fig. **1** 1, page 2).
- ✓ La LED 15 minutes clignote.
- Appuyez sur le bouton START/STOP (fig. **1** 1, page 2).
- ✓ La LED 15 minutes s'allume.  
Le générateur d'ozone produit de l'ozone pendant 15 minutes.
- Appuyez deux fois sur la touche ON/OFF du panneau de commande (fig. **1** 5, page 2) jusqu'à ce qu'elle s'allume, afin de produire de l'ozone pendant 30, 45 ou 60 minutes.
- Fermez toutes les portières et fenêtres du véhicule.
- ✓ Après écoulement de la durée sélectionnée, le générateur d'ozone s'arrête automatiquement.
- Si vous souhaitez arrêter la procédure de nettoyage avant l'écoulement de cette durée, appuyez sur le bouton START/STOP (fig. **1** 1, page 2) à plusieurs reprises, jusqu'à ce que le générateur d'ozone s'arrête et que la LED 15 minutes s'allume en vert.

## 6.2 Nettoyage de la climatisation

- Remplacez les filtres à pollen ou filtres au charbon actifs encrassés ou placez ceux-ci dans l'habitacle pendant le fonctionnement.
- Réglez le fonctionnement en circulation d'air avec le ventilateur au régime minimal.
- Posez le générateur d'ozone sur le plancher du véhicule à proximité de l'aspiration de circulation d'air.
- Raccordez un côté du câble de raccordement 230 V à la douille de raccordement (fig. **1** 3, page 2).
- Raccordez l'autre côté du câble de raccordement 230 V à une prise 230 V.

- Orientez les buses de ventilation vers le haut et ouvrez-les.
- Fermez les fenêtres.
- Appuyez sur le bouton START/STOP (fig. **1** 1, page 2).
- ✓ La LED 15 minutes clignote.
- Appuyez sur le bouton START/STOP (fig. **1** 1, page 2).
- ✓ La LED 15 minutes s'allume.  
Le générateur d'ozone produit de l'ozone pendant 15 minutes.
- Fermez les portières du véhicule.
- Si la climatisation produit toujours de mauvaises odeurs, répétez le nettoyage pendant 15, 30, 45 ou 60 minutes.

## 7 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

## 8 Retraitement


- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



## 9 Caractéristiques techniques

	OZ1000
N° de produit :	8885300140
Tension de raccordement :	230 V~
Puissance absorbée :	max. 20 W
Dimensions (l x p x h) :	350 x 195 x 190 mm
Production d'ozone :	1000 mg/h
Contrôle/certificat :	

**Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.**

## Índice

1	Explicación de los símbolos . . . . .	26
2	Indicaciones de seguridad . . . . .	27
3	Volumen de entrega . . . . .	28
4	Uso adecuado . . . . .	29
5	Descripción técnica . . . . .	29
6	Uso del generador de ozono . . . . .	30
7	Garantía legal . . . . .	32
8	Gestión de residuos . . . . .	32
9	Datos técnicos . . . . .	33

## 1 Explicación de los símbolos



### **¡ADVERTENCIA!**

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



### **¡ATENCIÓN!**

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear lesiones.



### **¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

- ▶ **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.
- ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

**Fig. 1 5, página 3:** esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

## 2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

Al utilizar aparatos eléctricos, respete las siguientes normas básicas de seguridad para protegerse de:

- descargas eléctricas
- peligro de incendio
- lesiones

### 2.1 Seguridad básica

**¡ADVERTENCIA!**

- Utilice el aparato solo conforme a su uso adecuado.
- Si el aparato o el cable de conexión presentan daños visibles, no se debe poner en marcha el aparato.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- Solo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Una reparación incorrecta entraña riesgos considerables.

- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el aparato de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**  
Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

## 2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



### ¡ATENCIÓN!

- **No** utilice este aparato
  - en entornos con contenido de sal, húmedos o mojados,
  - en las proximidades de vapores agresivos,
  - en las proximidades de materiales inflamables,
  - en áreas con riesgo de explosión.



### ¡AVISO!

- Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no queden tapadas.

## 3 Volumen de entrega

Total	Denominación	Número de artículo
1	OZ1000	8885300140
1	Cable de conexión de 230 V~	

## 4 Uso adecuado

El generador de ozono está concebido para la limpieza y neutralización de olores en el interior de vehículos así como en equipos de aire acondicionado de vehículos. El generador de ozono elimina bacterias, virus, esporas, moho, hongos y sustancias químicas nocivas (de alfombras, pinturas o materiales sintéticos).



### NOTA

Tenga en cuenta que este aparato no elimina la causa de un olor desagradable. Por ejemplo, si el mal olor proviene del moho resultante de una fuga, se habrá de sellar la fuga y eliminar el moho.

## 5 Descripción técnica

El aparato funciona a 230 V~.

Un ventilador sopla oxígeno en el generador de ozono. El efecto corona (1000 mg/h) produce ozono que se reparte por medio del ventilador interno. El ozono elimina olores destruyendo por medio de reacciones químicas las moléculas responsables de los malos olores y neutraliza gérmenes y bacterias destruyendo su ADN.

Tras unos 20 minutos, el ozono se reconvierte en oxígeno.

### 5.1 Elementos de mando

N.º en fig. <b>1</b> , página 2	Denominación
1	Botón START/STOP e indicador LED
2	Cable de conexión de 230 V~
3	Conectores
4	Ventilador

## 5.2 Elementos de mando y de indicación

N.º en fig. 2, página 2	Denominación	Explicación
1	START/STOP	Con este pulsador se enciende o apaga el generador de ozono.
2	15'	El LED de 15 min. indica que sale ozono durante 15 minutos.
3	30'	El LED de 30 min. indica que sale ozono durante 30 minutos.
4	45'	El LED de 45 min. indica que sale ozono durante 45 minutos.
5	60'	El LED de 60 min. indica que sale ozono durante 60 minutos.

## 6 Uso del generador de ozono



### ¡ATENCIÓN!

- Asegúrese de que durante el funcionamiento no haya nadie en el vehículo ni entre nadie al mismo.
- Tras haber llevado a cabo la limpieza, ventile el vehículo durante 15 minutos.



### NOTA

- No realice la limpieza directamente bajo la radiación solar. A temperaturas superiores a 25 °C, el ozono se degenera rápidamente y pierde eficacia. Si la temperatura en el interior del vehículo supera los 25 °C, enfríelo antes de proceder a la limpieza.
- Retire todos los ambientadores y fuentes perfumadas.

## 6.1 Limpieza del interior del vehículo

- Inserte un extremo del cable de conexión de 230 V en la hembra de conexión (fig. **1** 3, página 2).
- Conecte el otro extremo del cable de conexión de 230 V en una toma de 230 V.
- ✓ El LED de 15 min. (fig. **2** 2, página 2) se ilumina en verde.
- Pulse el botón START/STOP (fig. **1** 1, página 2).
- ✓ El LED de 15 minutos parpadea.
- Pulse el botón START/STOP (fig. **1** 1, página 2).
- ✓ El LED de 15 minutos se ilumina.  
El generador produce ozono durante 15 minutos.
- Pulse la tecla ON/OFF del panel de control (fig. **1** 5, página 2) dos veces de cada vez hasta que se ilumine para generar ozono durante 30, 45 o 60 minutos.
- Cierre todas las puertas y ventanas del vehículo.
- ✓ Una vez transcurrido el tiempo seleccionado, el generador de ozono se para automáticamente.
- Si desea finalizar el proceso de limpieza antes de tiempo, pulse el botón START/STOP (fig. **1** 1, página 2) varias veces hasta que el generador de ozono se pare y el LED de 15 min. se ilumine en verde.

## 6.2 Limpieza del equipo de aire acondicionado

- Cambie el filtro de polen o el filtro de carbón activo sucios o déjelos en el habitáculo durante el funcionamiento.
- Ajuste el modo de aire de circulación con el ventilador al régimen mínimo de revoluciones.
- Coloque el generador de ozono en el suelo del vehículo cerca de la aspiración del aire de circulación.
- Inserte un extremo del cable de conexión de 230 V en la hembra de conexión (fig. **1** 3, página 2).
- Conecte el otro extremo del cable de conexión de 230 V en una toma de 230 V.
- Dirija las toberas de ventilación hacia arriba y ábralas.

- Cierre las ventanas.
- Pulse el botón START/STOP (fig. **1** 1, página 2).
- ✓ El LED de 15 minutos parpadea.
- Pulse el botón START/STOP (fig. **1** 1, página 2).
- ✓ El LED de 15 minutos se ilumina.  
El generador produce ozono durante 15 minutos.
- Cierre las puertas del vehículo.
- Si el equipo de aire acondicionado sigue emitiendo malos olores, repita la limpieza durante 15, 30, 45 o 60 minutos más.

## 7 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

## 8 Gestión de residuos


- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.



## 9 Datos técnicos

	<b>OZ1000</b>
N.º de art.:	8885300140
Tensión de conexión:	230 V~
Consumo de potencia:	20 W máx.
Dimensiones (A x P x H):	350 x 195 x 190 mm
Producción de ozono:	1000 mg/h
Homologación/certificados:	

**Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**

## Indice

1	Spiegazione dei simboli . . . . .	34
2	Indicazioni di sicurezza . . . . .	35
3	Dotazione. . . . .	36
4	Uso conforme alla destinazione. . . . .	37
5	Descrizione tecnica . . . . .	37
6	Utilizzo del generatore di ozono. . . . .	38
7	Garanzia . . . . .	40
8	Smaltimento. . . . .	40
9	Specifiche tecniche . . . . .	41

## 1 Spiegazione dei simboli



### **AVVERTENZA!**

**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



### **ATTENZIONE!**

**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



### **AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



### **NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

► **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

**Fig. 1 5, pagina 3:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

## 2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

Durante l'uso di dispositivi elettrici attenersi alle misure di sicurezza fondamentali descritte qui di seguito per proteggersi da:

- scosse elettriche
- pericolo di incendio
- lesioni

### 2.1 Sicurezza di base



#### AVVERTENZA!

- Utilizzare il dispositivo solo in conformità all'uso previsto.
- Se il cavo di allacciamento o il dispositivo presentano danni visibili, evitare di mettere in funzione il dispositivo.
- Se il cavo di allacciamento di questo dispositivo viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato, a fine di evitare pericoli.
- Questo dispositivo deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare rischi enormi.

- Persone (bambini compresi) che a causa delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il dispositivo in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**  
Conservare e utilizzare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

## 2.2 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



### ATTENZIONE!

- **Non** azionare il dispositivo
  - in ambienti salini, umidi o bagnati,
  - in prossimità di vapori aggressivi,
  - in prossimità di materiali infiammabili,
  - in zone a rischio di esplosione.



### AVVISO!

- Accertarsi che gli ingressi e le uscite dell'aria nel dispositivo non siano coperti.

## 3 Dotazione

Numero	Denominazione	Numero articolo
1	OZ1000	8885300140
1	Cavo di collegamento da 230 V~	

## 4 Uso conforme alla destinazione

Il generatore di ozono è adatto per la pulizia e la neutralizzazione di odori degli interni dei veicoli e per gli impianti di climatizzazione dei veicoli. Il generatore di ozono elimina batteri, virus, spore, muffa, funghi e sostanze chimiche nocive (di tappeti, vernici, materiali plastici).



### NOTA

Osservare che il dispositivo non elimina la fonte di cattivi odori. Ad esempio, una perdita che causa muffa e quindi il cattivo odore deve essere tamponata e la muffa deve essere rimossa.

## 5 Descrizione tecnica

Il dispositivo funziona a 230 V~.

Una ventola aspira l'ossigeno dentro al generatore di ozono. Con l'effetto corona (1000 mg/h) viene prodotto l'ozono che viene poi erogato dalla ventola interna.

L'ozono elimina gli odori disintegrando, con reazioni chimiche, le molecole responsabili dei cattivi odori e rende inattivi i germi come i batteri distruggendo il loro DNA.

Dopo circa 20 minuti, l'ozono si decompone nuovamente a ossigeno.

### 5.1 Elementi di comando

N. nella fig. <b>1</b> , pagina 2	Denominazione
1	Pulsante di START/STOP e indicatori al LED
2	Cavo di collegamento da 230 V~
3	Presa di collegamento
4	Ventola

## 5.2 Elementi di comando e indicazione

N. nella fig. 2, pagina 2	Denominazione	Spiegazione
1	START/STOP	Questo pulsante attiva/disattiva il generatore di ozono.
2	15'	Il LED dei 15 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 15 minuti.
3	30'	Il LED dei 30 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 30 minuti.
4	45'	Il LED dei 45 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 45 minuti.
5	60'	Il LED dei 60 minuti indica che l'ozono fuoriesce per 60 minuti.

## 6 Utilizzo del generatore di ozono



### ATTENZIONE!

- Assicurarsi che durante il funzionamento nessuno entri o si trovi dentro il veicolo.
- Aerare il veicolo dopo la pulizia per 15 minuti.



### NOTA

- Non eseguire la pulizia sotto la luce solare diretta. Con temperature sopra i 25 °C l'ozono degenera rapidamente ed è meno efficace. Se la temperatura all'interno del veicolo è superiore ai 25 °C, lasciar raffreddare il veicolo prima di eseguire la pulizia.
- Asportare tutte le sorgenti profumate.

## 6.1 Pulizia dell'interno del veicolo

- Inserire un lato del cavo di collegamento da 230 V nella presa (fig. **1** 3, pagina 2).
- Allacciare l'altra estremità del cavo di collegamento da 230 V a una presa da 230 V.
- ✓ Il LED dei 15 minuti (fig. **2** 2, pagina 2) si accende con luce verde.
- Premere il pulsante START/STOP (fig. **1** 1, pagina 2).
- ✓ Il LED dei 15 minuti lampeggia.
- Premere il pulsante START/STOP (fig. **1** 1, pagina 2).
- ✓ Il LED dei 15 minuti è acceso.  
Il generatore produce ozono per 15 minuti.
- Premere due volte il pulsante ON/OFF sul pannello di controllo (fig. **1** 5, pagina 2) fino a che si accende, per produrre ozono per 30 minuti, altre due volte per 45 minuti o altre due per 60 minuti.
- Chiudere tutti gli sportelli e i finestrini del veicolo.
- ✓ Al termine del tempo selezionato, il generatore si ferma automaticamente.
- Se si vuole interrompere il processo di pulizia prima del termine del tempo, premere il pulsante START/STOP (fig. **1** 1, pagina 2) più volte fino a che il generatore si ferma e il LED dei 15 minuti sia acceso con luce verde.

## 6.2 Pulizia dell'impianto di climatizzazione

- Sostituire i filtri antipolline o quelli a carbone attivo sporchi o riporli nell'abitacolo durante il funzionamento del dispositivo.
- Impostare il ricircolo dell'aria con la ventola alla velocità minima.
- Posizionare il generatore di ozono sul pavimento del veicolo in prossimità dell'aspirazione dell'aria di ricircolo.
- Inserire un lato del cavo di collegamento da 230 V nella presa (fig. **1** 3, pagina 2).
- Allacciare l'altra estremità del cavo di collegamento da 230 V a una presa da 230 V.
- Orientare le bocchette di aerazione verso l'alto e aprirle.

- Chiudere i finestrini.
- Premere il pulsante START/STOP (fig. **1** 1, pagina 2).
- ✓ Il LED dei 15 minuti lampeggia.
- Premere il pulsante START/STOP (fig. **1** 1, pagina 2).
- ✓ Il LED dei 15 minuti è acceso.  
Il generatore produce ozono per 15 minuti.
- Chiudere le porte del veicolo.
- Se l'impianto di climatizzazione continua a produrre cattivi odori, ripetere la pulizia per altri 15, 30, 45 o 60 minuti.

## 7 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

## 8 Smaltimento


- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.



## 9 Specifiche tecniche

	<b>OZ1000</b>
N. art.:	8885300140
Tensione di allacciamento:	230 V~
Potenza assorbita:	max 20 W
Dimensioni (L x P x H):	350 x 195 x 190 mm
Ozono prodotto:	1000 mg/h
Certificati di controllo:	

**Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.**

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	42
2	Veiligheidsinstructies . . . . .	43
3	Omvang van de levering . . . . .	44
4	Gebruik volgens de voorschriften . . . . .	44
5	Technische beschrijving . . . . .	45
6	Ozongenerator gebruiken . . . . .	46
7	Garantie . . . . .	47
8	Afvoer . . . . .	48
9	Technische gegevens . . . . .	48

## 1 Verklaring van de symbolen



### **WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



### **VOORZICHTIG!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot letsel.



### **LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



### **INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

- **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

**Afb. 1 5, pagina 3:** deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

## 2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

Neem onderstaande algemene veiligheidsmaatregelen in acht bij het gebruik van elektrische toestellen ter bescherming tegen:

- elektrische schokken
- brandgevaar
- verwondingen

### 2.1 Algemene veiligheid



#### WAARSCHUWING!

- Gebruik het toestel alleen volgens de voorschriften.
- Als het toestel of de aansluitkabel zichtbaar beschadigd zijn, mag u het toestel niet in gebruik nemen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, de betreffende klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door onvakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het toestel veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijk persoon doen.

- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**  
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.

## 2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



### VOORZICHTIG!

- Gebruik het toestel **niet**
  - in een zouthoudende, vochtige of natte omgeving
  - in de buurt van agressieve dampen
  - in de buurt van brandbare materialen
  - in explosieve omgevingen



### LET OP!

- Let erop dat de luchtin- en uitgangen van het toestel niet worden afgedekt.

## 3 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving	Artikelnummer
1	OZ1000	8885300140
1	230-V~ -aansluitkabel	

## 4 Gebruik volgens de voorschriften

De ozongenerator is geschikt voor reiniging en geurneutralisatie voor voertuigcabines en airco's in voertuigen. De ozongenerator verwijdert bacteriën, virussen, sporen, schimmel en chemische schadelijke stoffen (van tapijten, verf, kunststoffen).



### INSTRUCTIE

Neem in acht dat het toestel de bron van aanhoudende geurhinder niet wegneemt. Zo moet bijvoorbeeld een lek dat schimmel en hierdoor geurhinder veroorzaakt, afgedicht worden en moet de schimmel verwijderd worden.

## 5 Technische beschrijving

Het toestel wordt met 230 V~ gebruikt.

Een ventilator zuigt zuurstof in de ozongenerator. Door corona-ontlading (1000 mg/h) wordt ozon gegenereerd dat door de interne ventilator wordt verdeeld.

De ozon verwijdert geuren door de moleculen die voor de geur verantwoordelijk zijn door chemische reacties vernietigt, en kiemen alsmede bacteriën deactiveert door de DNA ervan te vernietigen.

Na ca. 20 min. valt de ozon uiteen tot zuurstof.

### 5.1 Bedieningselementen

Nr. in afb. <b>1</b> , pagina 2	Omschrijving
1	START/STOP-knop en LED-indicatie
2	230-V~ -aansluitkabel
3	Aansluitbussen
4	Ventilator

### 5.2 Bedienings- en indicatie-elementen

Nr. in afb. <b>2</b> , pagina 2	Omschrijving	Verklaring
1	START/STOP	Deze toets schakelt de ozongenerator in/uit.
2	15'	De 15-min-LED geeft aan dat ozon 15 minuten lang uitstroomt.
3	30'	De 30-min-LED geeft aan dat ozon 30 minuten lang uitstroomt.
4	45'	De 45-min-LED geeft aan dat ozon 45 minuten lang uitstroomt.
5	60'	De 60-min-LED geeft aan dat ozon 60 minuten lang uitstroomt.

## 6 Ozongenerator gebruiken



### VOORZICHTIG!

- Controleer of tijdens gebruik niemand het voertuig betreedt of zich in het voertuig bevindt.
- Ventileer het voertuig na de reiniging gedurende 15 minuten.



### INSTRUCTIE

- Voer de reiniging niet in direct zonlicht uit. Bij temperaturen boven 25 °C degenereert ozon snel en is minder effectief. Als de temperatuur in het voertuig boven 25 °C ligt, het voertuig voor de reiniging eerst koelen.
- Verwijder alle parfumbronnen.

### 6.1 Voertuigbinnenruimte reinigen

- Verbind een einde van de 230-V-aansluitkabel met de aansluitbuis (afb. **1** 3, pagina 2).
- Verbind het andere einde van de 230-V-aansluitkabel met een 230-V-contactdoos.
- ✓ De 15-min-LED (afb. **2** 2, pagina 2) brandt groen.
- Druk op de START/STOP-knop (afb. **1** 1, pagina 2).
- ✓ De 15-min-LED knippert.
- Druk op de START/STOP-knop (afb. **1** 1, pagina 2).
- ✓ De 15-min-LED brandt.  
De ozongenerator produceert 15 minuten lang ozon.
- Druk de ON/OFF-toets op het bedieningspaneel (afb. **1** 5, pagina 2) steeds twee keer in tot deze brandt om gedurende 30, 45 of 60 minuten ozon te produceren.
- Sluit de deuren en vensters van het voertuig.
- ✓ Na afloop van de geselecteerde tijd stopt de ozongenerator automatisch.
- Als u de reiniging voortijdig wilt beëindigen, de START/STOP-knop (afb. **1** 1, pagina 2) meerdere keren indrukken tot de ozongenerator stopt en de 15-min-LED groen brandt.

## 6.2 Airco reinigen

- Vervang vervuilde pollenfilters of actieve koolfilters of leg deze tijdens gebruik in de passagiersruimte.
- Stel de circulatiefunctie met de ventilator in op minimaal toerental.
- Plaats de ozongenerator op de voertuigbodem in de buurt van de buitenluchtaanzuiging.
- Verbind een einde van de 230-V-aansluitkabel met de aansluitbuis (afb. **1** 3, pagina 2).
- Verbind het andere einde van de 230-V-aansluitkabel met een 230-V-contactdoos.
- Richt de ventilatie-openingen omhoog en open ze.
- Sluit het venster.
- Druk op de START/STOP-knop (afb. **1** 1, pagina 2).
- ✓ De 15-min-LED knippert.
- Druk op de START/STOP-knop (afb. **1** 1, pagina 2).
- ✓ De 15-min-LED brandt.  
De ozongenerator produceert 15 minuten lang ozon.
- Sluit de voertuigdeuren.
- Als de airco verder slechte geuren produceert, de reiniging 15, 30, 45 of 60 minuten lang herhalen.

## 7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.


## 8 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

## 9 Technische gegevens

	OZ1000
Artikelnr.:	8885300140
Aansluitspanning:	230 V~
Opgenomen vermogen:	max. 20 W
Afmetingen (b x d x h):	350 x 195 x 190 mm
Ozonproductie:	1000 mg/h
Keurmerk/certificaat:	



Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

## Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne . . . . .	49
2	Sikkerhedshenvisninger . . . . .	50
3	Leveringsomfang . . . . .	51
4	Korrekt brug . . . . .	51
5	Teknisk beskrivelse . . . . .	52
6	Anvendelse af ozongeneratoren . . . . .	53
7	Garanti . . . . .	54
8	Bortskaffelse . . . . .	55
9	Tekniske data . . . . .	55

## 1 Forklaring af symbolerne



### **ADVARSEL!**

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



### **FORSIGTIG!**

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



### **VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



### **BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

- **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

**Fig. 1 5, side 3:** Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

## 2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Overhold følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved brug af elektriske apparater for at beskytte mod:

- Elektrisk stød
- Brandfare
- Kvæstelser

### 2.1 Grundlæggende sikkerhed



#### ADVARSEL!

- Anvend kun apparatet til det formål, som det er bestemt til.
- Hvis apparatet eller tilslutningskablet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **EI-apparater er ikke legetøj!**  
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## 2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



### FORSIGTIG!

- Anvend **ikke** apparatet
  - i saltholdige, fugtige eller våde omgivelser
  - i nærheden af aggressive dampe
  - i nærheden af brændbare materialer
  - i områder med eksplosionsfare



### VIGTIGT!

- Tildæk ikke apparatets luftind- og -udgange.

## 3 Leveringsomfang

Antal	Betegnelse	Artikelnummer
1	OZ1000	8885300140
1	230 V~ -tilslutningskabel	

## 4 Korrekt brug

Ozongeneratoren egner sig til rengøring og lugtneutralisering af køretøjskabiner og til klimaanlæg i køretøjer. Ozongeneratoren fjerner bakterier, virusser, sporer, skimmel, svampe og kemiske skadelige stoffer (fra tæpper, maling, kunststoffer).



### BEMÆRK

Vær opmærksom på, at apparatet ikke fjerner kilden til vedvarende lugtgener. F.eks. skal en læk, som medfører skimmel og dermed lugtgener, tættes, og skimlen skal fjernes.

## 5 Teknisk beskrivelse

Apparatet anvendes med 230 V $\sim$ .

En ventilator suger ilt ind i ozongeneratoren. Ved hjælp af koronaafledning (1000 mg/h) skabes der ozon, som fordeles med den interne ventilator.

Ozonen fjerner lugt ved at ødelægge molekylerne, der er ansvarlige for lugten, ved hjælp af kemiske reaktioner og deaktivere kim og bakterier ved at ødelægge deres DNA.

Efter ca. 20 min. nedbrydes ozonen igen til ilt.

### 5.1 Betjeningselementer

Nr. på fig. <b>1</b> , side 2	Betegnelse
1	START/STOP-knap og lysdiodevisning
2	230 V $\sim$ -tilslutningskabel
3	Tilslutningsbøsning
4	Ventilator

### 5.2 Betjenings- og visningselementer

Nr. på fig. <b>2</b> , side 2	Betegnelse	Forklaring
1	START/STOP	Denne tast tænder/slukker ozongeneratoren.
2	15'	15-min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 15 minutter.
3	30'	30-min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 30 minutter.
4	45'	45-min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 45 minutter.
5	60'	60-min-lysdioden viser, at der strømmer ozon ud i 60 minutter.

## 6 Anvendelse af ozongeneratoren



### FORSIGTIG!

- Sørg for, at der ikke går nogen ind i køretøjet eller opholder sig nogen i det under driften.
- Ventilér køretøjet i 15 minutter efter rengøringen.



### BEMÆRK

- Gennemfør ikke rengøringen i sollys. Ved temperaturer over 25 °C degenererer ozon hurtigt og er mindre effektivt. Hvis temperaturen i køretøjet ligger over 25 °C, skal du køle køretøjet, før rengøringen gennemføres.
- Fjern alle parfumekilder.

### 6.1 Rengøring af køretøjets kabine

- Forbind en ende af 230 V-tilslutningskablet med tilslutningsbøsningen (fig. **1** 3, side 2).
- Forbind den anden ende af 230 V-tilslutningskablet med en 230 V-stikdåse.
- ✓ 15-min-lysdioden (fig. **2** 2, side 2) lyser grønt.
- Tryk på START/STOP-knappen (fig. **1** 1, side 2).
- ✓ 15-min-lysdioden blinker.
- Tryk på START/STOP-knappen (fig. **1** 1, side 2).
- ✓ 15-min-lysdioden lyser.  
Ozongeneratoren producerer ozon i 15 minutter.
- Tryk på ON/OFF-tasten på betjeningspanelet (fig. **1** 5, side 2) to gange, indtil den lyser for at producere ozon i 30, 45 eller 60 minutter.
- Luk alle køretøjets døre og vinduer.
- ✓ Når den valgte tid er forløbet, standser ozongeneratoren automatisk.
- Hvis du vil afslutte rengøringen, før tiden er forløbet, skal du trykke flere gange på START/STOP-knappen (fig. **1** 1, side 2), indtil ozongeneratoren stopper, og 15-min-lysdioden lyser grønt.

## 6.2 Rengøring af klimaanlægget

- Udskift snavsede pollenfiltre eller aktivkulfiltre, eller læg dem i kabinen under driften.
- Indstil cirkulationsluftfunktionen med ventilatoren på min. omdrejningstal.
- Stil ozongeneratoren på køretøjets gulv i nærheden af cirkulationsluftindsugningen.
- Forbind en ende af 230 V-tilslutningskablet med tilslutningsbøsningen (fig. **1** 3, side 2).
- Forbind den anden ende af 230 V-tilslutningskablet med en 230 V-stikdåse.
- Ret ventilationsdyserne opad, og åbn dem.
- Luk vinduerne.
- Tryk på START/STOP-knappen (fig. **1** 1, side 2).
- ✓ 15-min-lysdioden blinker.
- Tryk på START/STOP-knappen (fig. **1** 1, side 2).
- ✓ 15-min-lysdioden lyser.
- Ozongeneratoren producerer ozon i 15 minutter.
- Luk køretøjets døre.
- Hvis klimaanlægget fortsat afgiver dårlig lugt, skal du gentage rengøringen i yderligere 15, 30, 45 eller 60 minutter.

## 7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse


## 8 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

## 9 Tekniske data

	<b>OZ1000</b>
Art.nr.:	8885300140
Tilslutningsspænding:	230 V~
Effektforbrug:	maks. 20 W
Mål (B x D x H):	350 x 195 x 190 mm
Ozonproduktion:	1000 mg/h
Godkendelse/certifikat:	

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

## Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler . . . . .	56
2	Säkerhetsanvisningar . . . . .	57
3	Leveransomfattning . . . . .	58
4	Ändamålsenlig användning . . . . .	58
5	Teknisk beskrivning . . . . .	59
6	Använda ozongeneratoren. . . . .	60
7	Garanti . . . . .	61
8	Avfallshantering . . . . .	62
9	Tekniska data. . . . .	62

## 1 Förklaring av symboler



### **WARNING!**

**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



### **AKTA!**

**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



### **OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



### **ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.



► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.  
Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

**Bild 1 5, sidan 3:** anger en detalj på en bild, i detta exempel ”position 5 på bild 1 på sidan 3”.

## 2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

Beakta nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar för elapparater för att förhindra:

- elstötar
- brandfara
- skador.

### 2.1 Allmän säkerhet



#### **VARNING!**

- Använd endast produkten för avsett ändamål.
- Om apparaten eller anslutningskabeln uppvisar synliga skador får apparaten ej tas i drift.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den bytas ut av tillverkarens kundtjänst eller andra personer som är kvalificerade för liknande arbeten, för att onödiga risker ska undvikas.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**  
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.

- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.

## 2.2 Säkerhet vid användning av apparaten



### AKTA!

- Använd **inte** apparaten
  - i salthaltiga, fuktiga eller blöta omgivningar
  - i närheten av aggressiva ångor
  - i närheten av brännbara material
  - i explosionsfarliga omgivningar



### OBSERVERA!

- Se till att apparatens ventilationsöppningar inte täcks över.

## 3 Leveransomfattning

Antal	Beteckning	Artikelnummer
1	OZ1000	8885300140
1	230-V~ -anslutningskabel	

## 4 Ändamålsenlig användning

Ozongeneratoren används för rengöring, luftrening och luktneutralisering inne i fordon och för klimatanläggningar i fordon. Ozongeneratoren tar bort bakterier, virus, sporer, mögel, svamp och skadliga kemiska ämnen (mattor, färger, plastmaterial).



### ANVISNING

Observera att apparaten inte avlägsnar källorna till dålig lukt. Till exempel måste en läcka som förorsakar mögel och dålig lukt åtgärdas och möglet tas bort.

## 5 Teknisk beskrivning

Apparaten ansluts till 230 V~ .

En fläkt suger in luft i ozongeneratoren. Genom koronauraddning (1000 mg/h) alstras ozon, som fördelas av den inbyggda fläkten.

Ozonet tar bort dålig lukt genom att det förstör molekylerna som orsakar lukten och inaktiverar bakterier genom att förstöra deras DNA.

Efter ca 20 minuter bryts ozonet ned till syre igen.

### 5.1 Reglage, komponenter

Nr på bild <b>1</b> , sida 2	Beteckning
1	START/STOP-knapp och lysdioder
2	230 V~ -anslutningskabel
3	Uttag
4	Fläkt

### 5.2 Reglage, lysdioder

Nr på bild <b>2</b> , sida 2	Beteckning	Förklaring
1	START/STOP	Knappen används för att slå på och av ozongeneratoren.
2	15	15 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 15 minuter.
3	30	30 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 30 minuter.
4	45	45 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 45 minuter.
5	60	60 minuters lysdioden indikerar att ozon strömmar ut under 60 minuter.

## 6 Använda ozongeneratorm



### AKTA!

- Se till att inga personer går in i fordonet eller visats i fordonet när ozongeneratorm är igång.
- Vädra fordonet i 15 minuter efter användningen.



### ANVISNING

- Genomför inte rengöringen under direkt solljus. Vid temperaturer över 25 °C bryts ozonet snabbt ned och dess verkan minskar. Om temperaturen är över 25 °C inne i fordonet ska luften kylas före rengöringen.
- Ta bort alla parfymerade produkter.

### 6.1 Rengöring inne i fordonet

- Anslut 230 V-anslutningskabelns ena ände till uttaget (bild **1** 3, sida 2).
- Anslut 230 V-anslutningskabelns andra ände till ett 230 V-uttag.
- ✓ 15-minuters lysdioden (bild **2** 2, sida 2) lyser grönt.
- Tryck på START/STOP-knappen (bild **1** 1, sida 2).
- ✓ 15 minuters lysdioden blinkar.
- Tryck på START/STOP-knappen (bild **1** 1, sida 2).
- ✓ 15 minuters lysdioden lyser.  
Ozongeneratorm alstrar ozon i 15 minuter.
- Tryck på ON/OFF-knappen på kontrollpanelen (bild **1** 5, sida 2) två gånger vardera för att alstra ozon i 30, 45 eller 60 minuter.
- Stäng fordonets dörrar och fönster.
- ✓ Efter den inställda tiden stängs ozongeneratorm av automatiskt.
- Om du vill avbryta rengöringen i förtid, tryck på START/STOP-knappen (bild **1** 1, sida 2) flera gånger tills ozongeneratorm avaktiveras och 15 minuters lysdioden lyser grönt.

## 6.2 Rengöring av klimatanläggning

- Byt ut smutsiga pollenfilter eller aktivkolfilter, eller demontera dem och lägg dem i fordonets passagerarutrymme,
- Ställ in cirkulationsläget med fläkten på lägsta varvtal.
- Ställ ozongeneratoren på fordonets golv, i närheten av cirkulationslufts-insuget.
- Anslut 230 V-anslutningskabelns ena ände till uttaget (bild **1** 3, sida 2).
- Anslut 230 V-anslutningskabelns andra ände till ett 230 V-uttag.
- Ställ ventilationsmunstyckena uppåt och öppna dem.
- Stäng fordonets fönster.
- Tryck på START/STOP-knappen (bild **1** 1, sida 2).
- ✓ 15 minuters lysdioden blinkar.
- Tryck på START/STOP-knappen (bild **1** 1, sida 2).
- ✓ 15 minuters lysdioden lyser.  
Ozongeneratoren alstrar ozon i 15 minuter.
- Stäng fordonets dörrar.
- Om klimatanläggningen fortfarande avger dålig lukt: upprepa rengöringen i ytterligare 15, 30, 45 eller 60 minuter.

## 7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklambeskrivning/felbeskrivning.


## 8 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

## 9 Tekniska data

	<b>OZ1000</b>
Art.nr:	8885300140
Anslutningsspänning:	230 V~
Effektbehov:	max. 20 W
Mått (B x D x H):	350 x 195 x 190 mm
Ozongenerering:	1000 mg/h
Provning/certifikat:	

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

## Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer . . . . .	63
2	Sikkerhetsregler . . . . .	64
3	Leveringsomfang . . . . .	65
4	Tiltenkt bruk . . . . .	65
5	Teknisk beskrivelse . . . . .	66
6	Bruke ozongenerator . . . . .	67
7	Garanti . . . . .	68
8	Avfallshåndtering . . . . .	69
9	Tekniske spesifikasjoner . . . . .	69

## 1 Symbolforklaringer



### **ADVARSEL!**

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



### **FORSIKTIG!**

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



### **PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



### **MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

**Fig. 1 5, side 3:** Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

## 2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

Overhold følgende grunnleggende sikkerhetsregler ved bruk av elektriske apparater for å beskytte mot:

- Elektrisk støt
- Brannfare
- Skader

### 2.1 Grunnleggende sikkerhet



#### ADVARSEL!

- Bruk apparatet kun til det det er beregnet for.
- Hvis apparatet eller tilkoblingskabelen har synlige skader, må det ikke brukes.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.



- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**  
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

## 2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



### FORSIKTIG!

- Bruk **ikke** apparatet
  - På saltholdige, fuktige eller våte steder
  - I nærheten av aggressive damper
  - I nærheten av brennbare materialer
  - Der det er eksplosjonsfare.



### PASS PÅ!

- Pass på at lufteåpningene på apparatet ikke blir blokkert.

## 3 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse	Artikkelnummer
1	OZ1000	8885300140
1	230 V~ -tilkoblingskabel	

## 4 Tiltent bruk

Ozongeneratoren egner seg for rengjøring og luktnøytralisering for innvendige rom i kjøretøy og for klimalegg i kjøretøy. Ozongeneratoren fjerner bakterier, virus, sporer, mugg, sopp og kjemiske skadestoffer (fra tepper, farger, kunststoffer).



### MERK

Vær oppmerksom på at apparatet ikke fjerner årsaken til den vedvarende luktplogen. For eksempel må lekkasjen som forårsaker mugg og dermed lukt, tettes igjen og muggen fjernes.

## 5 Teknisk beskrivelse

Apparatet drives med 230 V.

En vifte suger oksygen inn i ozongeneratoren. Gjennom koronautladning (1000 mg/h) skapes ozon som fordeles gjennom den interne viften.

Ozonet fjerner lukter ved at det ødelegger molekyler som er ansvarlig for luktene ved hjelp av kjemiske reaksjoner og inaktiverer kimer og bakterier ved at deres DNA blir ødelagt.

Etter ca 20 min. oppløses ozon til oksygen igjen.

### 5.1 Betjeningselementer

Nr. i fig. <b>1</b> , side 2	Betegnelsen
1	START/STOPP-knapp og LED-indikator
2	230 V~ -tilkoblingskabel
3	Tilkoblingskontakter
4	Vifte

### 5.2 Betjenings- og indikeringslementer

Nr. i fig. <b>2</b> , side 2	Betegnelsen	Forklaring
1	START/STOP	Denne knappen kobler ozongeneratoren til/fra.
2	15'	15-min-LED-en viser at ozon strømmer ut i en periode på 15 minutter.
3	30'	30-min-LED-en viser at ozon strømmer ut i en periode på 30 minutter.
4	45'	45-min-LED-en viser at ozon strømmer ut i en periode på 45 minutter.
5	60'	60-min-LED-en viser at ozon strømmer ut i en periode på 60 minutter.

## 6 Bruke ozongenerator



### FORSIKTIG!

- Sikre at ingen får adgang til kjøretøyet under drift eller befinner seg i kjøretøyet.
- Luft ut kjøretøyet etter rengjøringen i 15 minutter.



### MERK

- Utfør ikke rengjøring under solinnstråling. Ved temperaturer over 25 °C degenererer ozon hurtig og er mindre virksom. Kjøl ned kjøretøyet før utføring av rengjøring når temperaturen på innsiden av kjøretøyet ligger over 25 °C.
- Fjern alle parfymekilder.

### 6.1 Rengjøre det innvendige rommet i kjøretøyet

- ▶ Koble den ene siden av 230-V-tilkoblingskabelen med tilkoblingskontakten (fig. **1** 3, side 2).
- ▶ Koble den andre siden av 230-V-tilkoblingskabelen til en 230-V-stikkontakt.
- ✓ 15-min-LED-en (fig. **2** 2, side 2) lyser grønt.
- ▶ Trykk START/STOPP-knappen (fig. **1** 1, side 2).
- ✓ 15-min-LED-en blinker.
- ▶ Trykk START/STOPP-knappen (fig. **1** 1, side 2).
- ✓ 15-min-LED-en lyser.  
Ozongeneratoren produserer ozon i 15 minutter.
- ▶ Trykk på PÅ/AV-knappen på betjeningspanelet (fig. **1** 5, side 2) respektivt to ganger til den lyser for å produsere ozon i 30, 45 eller 60 minutter.
- ▶ Lukk alle dørene og vinduene på kjøretøyet.
- ✓ Etter at den valgte tiden er utløpt stopper ozongeneratoren automatisk.
- ▶ Dersom du vil stanse rengjøringsprosessen før tiden er utløpt, trykk START/STOPP-knappen (fig. **1** 1, side 2) flere ganger til ozongeneratoren stopper og 15-min-LED-en lyser grønt.

## 6.2 Rengjør klimaanlegg

- Bytt ut tilsmussede pollenfiltre eller aktive kullfiltre eller legg disse i kupeen under driften.
- Still inn omluftdriften med viften på minimalt turtall.
- Plasser ozongeneratoren på kjøretøybunnen i nærheten av omluftinnsu-  
gingen.
- Koble den ene siden av 230-V-tilkoblingskabelen med tilkoblingskontak-  
ten (fig. **1** 3, side 2).
- Koble den andre siden av 230-V-tilkoblingskabelen til en 230-V-stikkon-  
takt.
- Rett luftedysene oppover og åpne disse.
- Lukk vinduene.
- Trykk START/STOPP-knappen (fig. **1** 1, side 2).
- ✓ 15-min-LED-en blinker.
- Trykk START/STOPP-knappen (fig. **1** 1, side 2).
- ✓ 15-min-LED-en lyser.  
Ozongeneratoren produserer ozon i 15 minutter.
- Lukk kjøretøyets dører.
- Gjenta rengjøringen for ytterligere 15, 30, 45 eller 60 minutter dersom kli-  
maanlegget fortsetter å avsondre dårlige lukter.

## 7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.


## 8 Avfallshåndtering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

## 9 Tekniske spesifikasjoner

	OZ1000
Art.nr.:	8885300140
Tilkoblingsspenning:	230 V~
Effektforbruk:	maks. 20 W
Mål (B x D x H):	350 x 195 x 190 mm
Ozonproduksjon:	1000 mg/h
Test/sertifikat:	

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

## Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset . . . . .	70
2	Turvallisuusohjeet . . . . .	71
3	Toimituskokonaisuus . . . . .	72
4	Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . .	72
5	Tekninen kuvaus . . . . .	73
6	Otsonigeneraattorin käyttäminen . . . . .	74
7	Tuotevastuu . . . . .	75
8	Hävittäminen . . . . .	76
9	Tekniset tiedot . . . . .	76

## 1 Symbolien selitykset



### **VAROITUS!**

**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



### **HUOMIO!**

**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



### **HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaali- tai vaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



### **OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

**Kuva 1 5, sivulla 3:** Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

## 2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Noudata seuraavia perustavia turvatoimenpiteitä käyttäessäsi sähköllä toimivia laitteita. Tämä suojelee sinua:

- sähköiskulta
- palovaaralta
- loukkaantumiselta

### 2.1 Perusturvallisuus



#### VAROITUS!

- Käytä laitetta ainoastaan sen määräysten mukaiseen tarkoitukseen.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa tai sen liitäntäjohtoissa on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.

- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**  
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

## 2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



### HUOMIO!

- Laitetta **ei** saa käyttää
  - suolapitoisessa, kosteassa tai märässä ympäristössä.
  - aggressiivisten höyryjen lähellä
  - palavien materiaalien lähellä
  - räjähdysvaarallisilla alueilla



### HUOMAUTUS!

- Huolehdi siitä, että laitteen ilmantulo- ja -poistoaukkoja ei peitetä.

## 3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys	Tuotenumero
1	OZ1000	8885300140
1	230-V~ -liitäntäjohto	

## 4 Tarkoituksenmukainen käyttö

Otsonigeneraattori soveltuu ajoneuvon sisätilojen ja ajoneuvojen puhdistukseen ja hajunpoistoon sekä ajoneuvojen ilmastointilaitteisiin. Otsonigeneraattori poistaa bakteereita, viruksia, itiöitä, homeita, sieniä ja kemiallisia haitta-aineita (matoista, väreistä, muovista).



### OHJE

Huomaa, että laite ei poista jatkuvien hajuhaittojen lähdeä. Esi-merkiksi homehtumista ja siten hajuhaittoja aiheuttava vuoto täytyy tiivistää ja home poistaa.



## 5 Tekninen kuvaus

Laite toimii 230 V~ :lla.

Tuuletin imee hapetta otsonigeneraattoriin. Koronapurkauksessa (1000 mg/h) syntyy otsonia, jonka sisäinen tuuletin jakaa.

Otsoni poistaa hajuja tuhoamalla hajuja aiheuttavia molekyylejä kemiallisilla reaktioilla ja hävittää ituja ja bakteereita tuhoamalla niiden DNA:n.

Noin 20 minuutin jälkeen otsoni hajoaa taas hapeksi.

### 5.1 Käyttölaitteet

Nro kuvassa kuva <b>1</b> , sivulla 2	Nimitys
1	START/STOP-näppäin ja LED-näyttö
2	230-V~ -liitäntäjohto
3	Naarasliitin
4	Tuuletin

### 5.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

Nro kuvassa kuva <b>2</b> , sivulla 2	Nimitys	Selitys
1	START/STOP	Tämä painike kytkee otsonigeneraattorin päälle tai pois.
2	15'	15-min-LED näyttää, että otsoni virtaa ulos 15 minuutin ajan.
3	30'	30-min-LED näyttää, että otsoni virtaa ulos 30 minuutin ajan.
4	45'	45-min-LED näyttää, että otsoni virtaa ulos 45 minuutin ajan.
5	60'	60-min-LED näyttää, että otsoni virtaa ulos 60 minuutin ajan.

## 6 Otsonigeneraattorin käyttäminen



### HUOMIO!

- Varmista, ettei ajoneuvossa ole ketään ja ettei sinne tule ketään käytön aikana.
- Tuuleta ajoneuvoa puhdistuksen jälkeen 15 minuuttia.



### OHJE

- Älä tee puhdistusta auringonpaisteessa. Yli 25 °C:een lämpötilassa otsoni degeneroituu nopeasti eikä vaikuta niin hyvin. Jos ajoneuvon sisälämpötila on yli 25 °C, jäähdytä se ennen puhdistusta.
- Poista kaikki tuoksulähteet.

### 6.1 Ajoneuvon sisätilan puhdistaminen

- Liitä 230 V:n liitäntäjohdon toinen puoli liittimeen (kuva **1** 3, sivulla 2).
- Yhdistä 230 V:n liitäntäjohdon toinen pää 230 V:n pistorasiaan.
- ✓ 15-min-LED (kuva **2** 2, sivulla 2) loistaa vihreänä.
- Paina START/STOP-näppäintä (kuva **1** 1, sivulla 2).
- ✓ 15-min-LED vilkkuu.
- Paina START/STOP-näppäintä (kuva **1** 1, sivulla 2).
- ✓ 15-min-LED loistaa.  
Otsonigeneraattori tuottaa 15 minuutin ajan otsonia.
- Paina käyttöpaneelin ON/OFF-painiketta (kuva **1** 5, sivulla 2) aina kaksi kertaa, kunnes se loistaa otsonin tuottamiseksi 30, 45 tai 60 minuutin ajaksi.
- Sulje ajoneuvon kaikki ovet ja ikkunat.
- ✓ Valitun ajan kulumisen jälkeen otsonigeneraattori pysähtyy automaattisesti.
- Jos haluat lopettaa puhdistuksen ennen valitun ajan päättymistä, paina START/STOP-näppäintä (kuva **1** 1, sivulla 2) useamman kerran, kunnes otsonigeneraattori pysähtyy ja 15-min-LED loistaa vihreänä.

## 6.2 Ilmastointilaitteen puhdistaminen

- Vaihda likainen siitepölysuodatin tai aktiivihillisuodatin tai aseta nämä käytön ajaksi matkustamoon.
- Säädä kiertoilmatila tuulettimella minimikierrosluvulle.
- Aseta otsonigeneraattori ajoneuvon lattialle kiertoilmaimun lähelle.
- Liitä 230 V:n liitäntäjohdon toinen puoli liittimeen (kuva **1** 3, sivulla 2).
- Yhdistä 230 V:n liitäntäjohdon toinen pää 230 V:n pistorasiaan.
- Suuntaa tuuletussuuttimet ylöspäin ja avaa ne.
- Sulje ikkuna.
- Paina START/STOP-näppäintä (kuva **1** 1, sivulla 2).
- ✓ 15-min-LED vilkkuu.
- Paina START/STOP-näppäintä (kuva **1** 1, sivulla 2).
- ✓ 15-min-LED loistaa.  
Otsonigeneraattori tuottaa 15 minuutin ajan otsonia.
- Sulje ajoneuvon ovet.
- Toista puhdistus 15, 30, 45 tai 60 minuuttia, jos ilmastointilaitteesta tulee edelleen epämiellyttäviä hajuja.

## 7 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

## 8 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

## 9 Tekniset tiedot

	<b>OZ1000</b>
Tuotenro:	8885300140
Liitäntäjännite:	230 V~
Tehonkulutus:	maks. 20 W
Mitat (L x S x K):	350 x 195 x 190 mm
Otsonituotanto:	1000 mg/h
Tarkastus/sertifikaatti:	<b>CE</b>

**Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.**

## Índice

1	Explicação dos símbolos . . . . .	77
2	Indicações de segurança . . . . .	78
3	Material fornecido . . . . .	79
4	Utilização adequada . . . . .	79
5	Descrição técnica. . . . .	80
6	Utilizar o ozonizador. . . . .	81
7	Garantia . . . . .	82
8	Eliminação . . . . .	83
9	Dados técnicos . . . . .	83

## 1 Explicação dos símbolos



### **AVISO!**

**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



### **PRECAUÇÃO!**

**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar ferimentos.



### **NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



### **OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

► **Ação:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

**Fig. 1 5, página 3:** esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

## 2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

Tenha em atenção as seguintes medidas de segurança fundamentais na utilização de aparelhos eléctricos para a protecção contra:

- Choque eléctrico
- Perigo de incêndio
- Ferimentos

### 2.1 Princípios básicos de segurança



#### AVISO!

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto.
- Se o aparelho ou o cabo de conexão apresentar danos visíveis, não deve ser colocado em funcionamento.
- Se danificar o cabo de conexão deste aparelho, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o aparelho de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência, não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.

- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**  
Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

## 2.2 Segurança durante a utilização do aparelho



### PRECAUÇÃO!

- **Não opere o aparelho**
  - em ambiente salífero, húmido ou molhado
  - na proximidade de vapores agressivos
  - na proximidade de materiais inflamáveis
  - em atmosferas potencialmente explosivas



### NOTA!

- Preste atenção para não obstruir as entradas e saídas de ar do aparelho.

## 3 Material fornecido

Quant.	Designação	Número de artigo
1	OZ1000	8885300140
1	Cabo de conexão de 230 V~	

## 4 Utilização adequada

O ozonizador é adequado para limpeza e neutralização de odores nos habitáculos dos veículos e de aparelhos de ar condicionado automóveis. O ozonizador remove bactérias, vírus, esporos, bolores, fungos e agentes químicos nocivos (de tapetes, tintas, plásticos).



### OBSERVAÇÃO

Tenha em consideração que o aparelho não elimina as fontes de odores persistentes. É necessário eliminar, por exemplo, uma fuga que esteja na origem do bolor e do cheiro incomodativo, limpando igualmente o bolor.

## 5 Descrição técnica

O aparelho pode funcionar com uma tensão de 230 V~.

Um ventilador sopra oxigénio para dentro o ozonizador. Por meio de uma descarga em coroa (1000 mg/h) é produzido ozono que será distribuído através do ventilador interno.

O ozono afasta os odores ao destruir as moléculas que são responsáveis pelos odores, através de reações químicas e ao tornar inativos os germes como as bactérias, ao serem destruídos os seus ADN.

Apos aprox. 20 min., o ozono decompõe-se novamente em oxigénio.

### 5.1 Elementos de comando

N.º na fig. <b>1</b> , página 2	Designação
1	Botão START/STOP e indicação LED
2	Cabo de conexão de 230 V~
3	Tomada de ligação
4	Ventilador

### 5.2 Elementos de comando e de indicação

N.º na fig. <b>2</b> , página 2	Designação	Explicação
1	START/STOP	Este botão ligar/desliga o ozonizador.
2	15'	O LED de 15 m indica que o ozono é libertado durante 15 minutos.
3	30'	O LED de 30 m indica que o ozono é libertado durante 30 minutos.
4	45'	O LED de 45 m indica que o ozono é libertado durante 45 minutos.
5	60'	O LED de 60 m indica que o ozono é libertado durante 60 minutos.



## 6 Utilizar o ozonizador.



### PRECAUÇÃO!

- Certifique-se de que, durante o funcionamento, ninguém entra ou se encontra no veículo.
- Após a limpeza, ventile o veículo durante 15 minutos.



### OBSERVAÇÃO

- Não efetue a limpeza sob irradiação solar. A temperaturas superiores a 25 °C, o ozono degenera rapidamente e é menos eficaz. Se a temperatura no interior do veículo for superior a 25 °C, refrigere o veículo antes de efetuar a limpeza.
- Remova todas as fontes de perfume.

### 6.1 Limpar o habitáculo do veículo

- ▶ Ligue um dos lados do cabo de conexão de 230 V à caixa de conexão (fig. **1** 3, página 2).
- ▶ Ligue o outro lado do cabo de conexão de 230 V a uma tomada de 230 V.
- ✓ O LED de 15 min. (fig. **2** 2, página 2) acende a verde.
- ▶ Prima o botão START/STOP (fig. **1** 1, página 2).
- ✓ O LED de 15 min pisca.
- ▶ Prima o botão START/STOP (fig. **1** 1, página 2).
- ✓ O LED de 15 min acende.  
O ozonizador produz ozono durante 15 minutos.
- ▶ No painel de comando, prima o botão ON/OFF (fig. **1** 5, página 2) duas vezes respetivamente, até que ele acenda, de forma a produzir ozono durante 30, 45 ou 60 minutos.
- ▶ Feche todas as portas e janelas do veículo.
- ✓ Uma vez decorrido o tempo selecionado, o ozonizador para automaticamente.
- ▶ Se pretender terminar o processo de limpeza antes de decorrido o tempo, prima o botão START/STOP (fig. **1** 1, página 2) várias vezes, até que o ozonizador pare e o LED de 15 min acenda.

## 6.2 Limpar o sistema de ar condicionado

- ▶ Substitua os filtros de pólen ou os filtros de carvão ativado sujos ou coloque-os no compartimento do habitáculo durante o funcionamento.
- ▶ Ajuste o funcionamento de circulação de ar com o ventilador para a velocidade mínima.
- ▶ Coloque o ozonizador no piso do veículo, na proximidade da aspiração do ar de circulação.
- ▶ Ligue um dos lados do cabo de conexão de 230 V à caixa de conexão (fig. **1** 3, página 2).
- ▶ Ligue o outro lado do cabo de conexão de 230 V a uma tomada de 230 V.
- ▶ Direcione os bocais de ventilação para cima e abra-os.
- ▶ Feche as janelas.
- ▶ Prima o botão START/STOP (fig. **1** 1, página 2).
- ✓ O LED de 15 min pisca.
- ▶ Prima o botão START/STOP (fig. **1** 1, página 2).
- ✓ O LED de 15 min acende.  
O ozonizador produz ozono durante 15 minutos.
- ▶ Feche as portas do veículo.
- ▶ Caso o sistema de ar condicionado continue a segregar odores desagradáveis, repita a limpeza durante mais 15, 30, 45 ou 60 minutos.

## 7 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereço, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

## 8 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

## 9 Dados técnicos

	OZ1000
N.º art.:	8885300140
Tensão de conexão:	230 V~
Consumo:	máx. 20 W
Dimensões (L x P x A):	350 x 195 x 190 mm
Produção de ozono	1000 mg/h
Verificação/certificado:	<b>CE</b>

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

## Оглавление

1	Пояснение к символам . . . . .	84
2	Указания по технике безопасности. . . . .	85
3	Комплект поставки . . . . .	86
4	Использование по назначению. . . . .	87
5	Техническое описание. . . . .	87
6	Использование озоногенератора . . . . .	88
7	Гарантия . . . . .	90
8	Утилизация . . . . .	90
9	Технические данные . . . . .	91

## 1 Пояснение к символам



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к травмам.



### **ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



### **УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

➤ **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

**Рис. 1 5, стр. 3:** Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

## 2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Соблюдайте следующие основные предписания по технике безопасности при пользовании электроприборами для защиты от:

- поражения электрическим током
- опасности возникновения пожара
- травм

### 2.1 Основные указания по технике безопасности



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Используйте прибор только по назначению.
- Запрещается вводить устройство в работу, если оно или соединительный кабель имеют видимые повреждения.
- В случае повреждения питающего кабеля данного устройства оно – во избежание опасностей – должно быть заменено изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться прибором, не должны использовать прибор без постоянного присмотра или инструктажа ответственными за них лицами.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допускать их игры с устройством.

## 2.2 Техника безопасности при работе прибора



### ОСТОРОЖНО!

- **Не эксплуатируйте прибор**
  - в условиях высокой влажности и высокого содержания соли в воздухе
  - вблизи источников агрессивных паров
  - вблизи горючих материалов
  - во взрывоопасных зонах



### ВНИМАНИЕ!

- Следите за тем, чтобы не перекрывались отверстия входа и выхода воздуха.

## 3 Комплект поставки

Количество	Наименование	Арт. №
1	OZ 1000	8885300140
1	Соединительный кабель 230 В~	

## 4 Использование по назначению

Озоногенератор предназначен для очистки и нейтрализации запахов для салонов автомобилей и автомобильных кондиционеров. Озоногенератор удаляет бактерии, вирусы, споры, плесень, грибки и вредные химикаты (из ковров, красок, пластмасс).



### УКАЗАНИЕ

Учтите, что прибор не устраняет источников стойких запахов. Например, утечка, которая вызывает образование плесени и связанный с этим запах, должна быть уплотнена, а плесень должна быть удалена.

## 5 Техническое описание

Прибор работает от 230 В~.

Вентилятор всасывает кислород в озоногенератор. Благодаря коронному разряду (1000 мг/ч) генерируется озон, который распределяется внутренним вентилятором.

Озон удаляет запахи, разрушая молекулы, ответственные за запахи, в ходе химической реакции, и нейтрализуя микробы и бактерии, разрушая их ДНК.

Приблизительно через 20 минут озон снова превращается в кислород.

### 5.1 Органы управления

№ на рис. <b>1</b> , стр. 2	Наименование
1	Кнопка «START/STOP» и светодиод
2	Соединительный кабель 230 В~
3	Соединительное гнездо
4	Вентилятор

## 5.2 Органы управления и индикации

№ на рис. 2, стр. 2	Наименование	Пояснение
1	START/STOP	Эта кнопка включает и выключает озоногенератор.
2	15'	Светодиод «15 минут» указывает на то, что озон выходит 15 минут.
3	30'	Светодиод «30 минут» указывает на то, что озон выходит 30 минут.
4	45'	Светодиод «45 минут» указывает на то, что озон выходит 45 минут.
5	60'	Светодиод «60 минут» указывает на то, что озон выходит 60 минут.

## 6 Использование озоногенератора



### ОСТОРОЖНО!

- Следите за тем, чтобы во время эксплуатации никто не входил в автомобиль или не находился в нем.
- После очистки проветрите автомобиль не менее 15 минут.



### УКАЗАНИЕ

- Не выполняйте очистку при попадании прямых солнечных лучей. При температурах выше 25 °С озон быстро разлагается и действует менее эффективно. Если температура в салоне автомобиля превышает 25 °С, то перед выполнением очистки охладите автомобиль.
- Удалите все источники ароматов.



## 6.1 Очистка салона автомобиля

- ▶ Соедините один конец соединительного кабеля 230 В с соединительным гнездом (рис. **1** 3, стр. 2).
- ▶ Соедините второй конец соединительного кабеля 230 В с розеткой 230 В.
- ✓ Светодиод «15 минут» (рис. **2** 2, стр. 2) загорается зеленым светом.
- ▶ Нажмите кнопку «START/STOP» (рис. **1** 1, стр. 2).
- ✓ Светодиод «15 минут» мигает.
- ▶ Нажмите кнопку «START/STOP» (рис. **1** 1, стр. 2).
- ✓ Светодиод «15 минут» светится.  
Озоногенератор производит озон в течение 15 минут.
- ▶ Нажмите кнопку «ON/OFF» на панели управления (рис. **1** 5, стр. 2) по два раза, пока она не загорится, чтобы генерировать озон 30, 45 или 60 минут.
- ▶ Закройте все двери и окна автомобиля.
- ✓ После истечения выбранного времени озоногенератор останавливается автоматически.
- ▶ Если вы хотите прервать процесс очистки до истечения выбранного времени, то нажмите кнопку «START/STOP» (рис. **1** 1, стр. 2) несколько раз, пока озоногенератор не остановится, и не загорится зеленым светом светодиод «15 минут».

## 6.2 Очистка кондиционера

- ▶ Замените загрязненный пылевой фильтр или фильтр из активированного угля или уложите его в салон во время эксплуатации.
- ▶ Настройте режим циркуляции воздуха с вентилятором на минимальной частоте вращения.
- ▶ Установите озоногенератор на пол автомобиля вблизи отверстий для всасывания циркулирующего воздуха.
- ▶ Соедините один конец соединительного кабеля 230 В с соединительным гнездом (рис. **1** 3, стр. 2).

- Соедините второй конец соединительного кабеля 230 В с розеткой 230 В.
- Направьте вентиляционные сопла вверх и откройте их.
- Закройте окна.
- Нажмите кнопку «START/STOP» (рис. **1** 1, стр. 2).
- ✓ Светодиод «15 минут» мигает.
- Нажмите кнопку «START/STOP» (рис. **1** 1, стр. 2).
- ✓ Светодиод «15 минут» светится.  
Озоногенератор производит озон в течение 15 минут.
- Закройте двери автомобиля.
- Если кондиционер продолжает выделять неприятные запахи, то повторите очистку еще в течение 15, 30, 45 или 60 минут.

## 7 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

## 8 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

## 9 Технические данные

	OZ1000
Арт. №:	8885300140
Подводимое напряжение:	230 В~
Потребляемая мощность:	макс. 20 Вт
Размеры (Ш x Г x В):	350 x 195 x 190 мм
Производительность озона:	1000 мг/ч
Испытания/сертификат:	

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

## Spis treści

1	Objaśnienie symboli . . . . .	92
2	Zasady bezpieczeństwa . . . . .	93
3	Zakres dostawy . . . . .	94
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	94
5	Opis techniczny . . . . .	95
6	Stosowanie generatora ozonu . . . . .	96
7	Gwarancja . . . . .	97
8	Utylizacja . . . . .	98
9	Dane techniczne . . . . .	98

## 1 Objąśnienie symboli



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



### **OSTROŻNIE!**

**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



### **UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



### **WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

► **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

**Rys. 1 5, strona 3:** Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

## 2 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa obowiązujących przy używaniu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed:

- porażeniem prądem
- pożarem
- obrażeniami ciała

### 2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



#### **OSTRZEŻENIE!**

- To urządzenie należy wykorzystywać zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Jeżeli urządzenie lub kabel przyłączeniowy są w widoczny sposób uszkodzone, nie wolno używać danego urządzenia.
- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub intelektualnych bądź niedoświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.

- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!**  
Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

## 2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



### OSTROŻNIE!

- Urządzenia **nie** należy używać:
  - w słonym, wilgotnym lub mokrym otoczeniu
  - w sąsiedztwie żrących oparów
  - w pobliżu materiałów palnych
  - w miejscach, w których istnieje zagrożenie wybuchem



### UWAGA!

- Należy uważać, aby wloty i wyloty powietrza w urządzeniu nie były zasłonięte.

## 3 Zakres dostawy

Liczba	Nazwa	Numer produktu
1	OZ1000	8885300140
1	Kabel przyłączeniowy 230 V~	

## 4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Generator ozonu nadaje się do czyszczenia i neutralizacji zapachów wewnątrz pojazdów i w klimatyzacjach pojazdów. Generator ozonu usuwa bakterie, wirusy, zarazki, pleśnie, grzyby i chemiczne substancje szkodliwe (z dywanów, farb, tworzyw sztucznych).



### WSKAZÓWKA

Należy pamiętać, że urządzenie nie likwiduje źródła utrzymującego się niepożądanego zapachu. Konieczne jest przykładowo zlikwidowanie przecieku, który powoduje pleśń i niepożądany zapach oraz usunięcie pleśni.

## 5 Opis techniczny

Urządzenie jest zasilane napięciem 230 V~.

Wentylator zasysa tlen do generatora ozonu. Za pomocą rozładowania koronowego (1000 mg/h) wytwarzany jest ozon, który jest następnie rozdzielany poprzez wewnętrzny wentylator.

Ozon usuwa zapachy, poprzez niszczenie odpowiedzialnych za nie molekuł za pomocą reakcji chemicznych oraz deaktywuje zarodki i bakterie przez niszczenie ich struktur DNA.

Po ok. 20 minutach ozon rozpada się na tlen.

### 5.1 Elementy obsługowe

Nr na rys. <b>1</b> , strona 2	Nazwa
1	Przycisk START/STOP i wskaźnik LED
2	Kabel przyłączeniowy 230 V~
3	Gniazdko przyłączeniowe
4	Wentylator

### 5.2 Elementy obsługi i wskaźniki

Nr na rys. <b>2</b> , strona 2	Nazwa	Objaśnienie
1	START/STOP	Ten przycisk powoduje włączenie/wyłączenie generatora ozonu.
2	15'	Ten wskaźnik LED 15-min pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 15 minut.
3	30'	Ten wskaźnik LED 30-min pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 30 minut.
4	45'	Ten wskaźnik LED 45-min pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 45 minut.
5	60'	Ten wskaźnik LED 60-min pokazuje, że ozon będzie wytwarzany przez 60 minut.

## 6 Stosowanie generatora ozonu



### OSTROŻNIE!

- Upewnić się, że podczas pracy generatora ozonu nikt nie wejdzie do pojazdu lub nikt nie będzie się w nim znajdował.
- Po zakończeniu czyszczenia przewietrzyć pojazd przez 15 minut.



### WSKAZÓWKA

- Nie przeprowadzać czyszczenia w pełnym słońcu. Przy temperaturach powyżej 25 °C ozon szybko traci swoją skuteczność. Gdy temperatura wewnątrz pojazdu przekroczy 25 °C, należy schłodzić jego wnętrze przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Usunąć wszystkie źródła perfum.

### 6.1 Czyszczenie wnętrza pojazdu

- Połączyć jedną część kabla przyłączeniowego 230 V z gniazdkiem przyłączeniowym (rys. **1** 3, strona 2).
- Połączyć drugą część kabla przyłączeniowego 230 V z gniazdkiem 230 V.
- ✓ Dioda LED 15-min (rys. **2** 2, strona 2) świeci się na zielono.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (rys. **1** 1, strona 2).
- ✓ Dioda LED 15-min miga.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (rys. **1** 1, strona 2).
- ✓ Dioda LED 15-min świeci się.  
Generator ozonu przez 15 minut wytwarza ozon.
- Nacisnąć dwa razy przycisk ON/OFF na panelu sterowania (rys. **1** 5, strona 2), aż się zapali, aby wytwarzać ozon przez 30, 45 lub 60 minut.
- Zamknąć wszystkie drzwi i okna w pojeździe.
- ✓ Po minięciu wybranego czasu generator ozonu wyłącza się automatycznie.
- W celu zakończenia procesu czyszczenia przed minięciem ustawionego czasu, nacisnąć przycisk START/STOP (rys. **1** 1, strona 2) kilka razy, aż generator ozonu się zatrzyma i zapali się dioda LED 15-min.



## 6.2 Czyszczenie klimatyzacji

- Wymienić zabrudzone filtry cząstek lub filtry z węglem aktywnym lub umieścić je wewnątrz pojazdu podczas procesu czyszczenia.
- Włączyć cyrkulację powietrza z minimalnymi obrotami wentylatora.
- Postawić generator ozonu na podłodze pojazdu w pobliżu miejsca zasysania powietrza.
- Połączyć jedną część przewodu przyłączeniowego 230 V z gniazdkiem przyłączeniowym (rys. **1** 3, strona 2).
- Połączyć drugą część kabla przyłączeniowego 230 V z gniazdkiem 230 V.
- Dysze wentylatora ustawić do góry i je otworzyć.
- Zamknąć okna.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (rys. **1** 1, strona 2).
- ✓ Dioda LED 15-min miga.
- Nacisnąć przycisk START/STOP (rys. **1** 1, strona 2).
- ✓ Dioda LED 15-min świeci się.  
Generator ozonu przez 15 minut wytwarza ozon.
- Zamknąć drzwi pojazdu.
- Jeśli z klimatyzacji nadal wydostają się nieprzyjemne zapachy, powtórzyć czyszczenie przez kolejne 15, 30, 45 lub 60 minut.

## 7 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.


## 8 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

## 9 Dane techniczne

	<b>OZ1000</b>
Nr prod.:	8885300140
Napięcie przyłączeniowe:	230 V~
Pobór mocy:	maks. 20 W
Wymiary (S x G x W):	350 x 195 x 190 mm
Wytwarzanie ozonu:	1000 mg/h
Kontrola/certyfikat:	

**Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.**

## Obsah

1	Vysvětlivky symbolů . . . . .	99
2	Bezpečnostní pokyny . . . . .	100
3	Obsah dodávky . . . . .	101
4	Použití v souladu se stanoveným účelem . . . . .	101
5	Technický popis . . . . .	102
6	Použití generátoru ozónu . . . . .	103
7	Záruka . . . . .	104
8	Likvidace . . . . .	105
9	Technické údaje . . . . .	105

## 1 Vysvětlivky symbolů



### **VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



### **UPOZORNĚNÍ!**

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení mohou být úrazy.



### **POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



### **POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

► **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

**Obr. 1 5, strana 3:** Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

## 2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Při použití elektrických přístrojů dodržujte následující zásadní bezpečnostní opatření k ochraně před těmito nebezpečími:

- úraz elektrickým proudem
- nebezpečí požáru
- Úrazy

### 2.1 Základní bezpečnost



#### VÝSTRAHA!

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením.
- V případě, že jsou přístroj nebo přívodní kabel poškozeny, nesmíte výrobek dále používat.
- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Opravy tohoto výrobku smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Osoby (včetně dětí), které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento přístroj používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.

- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**  
Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.

## 2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



### UPOZORNĚNÍ!

- **Nepoužívejte** přístroj za těchto podmínek:
  - Vlhké nebo mokré prostředí, prostředí s obsahem soli
  - Blízkost agresivních výparů
  - Blízkost hořlavých materiálů
  - Oblasti ohrožené explozí



### POZOR!

- Dbejte, aby nedošlo k zakrytí vstupů a výstupů vzduchu přístroje.

## 3 Obsah dodávky

Počet	Název	Číslo výrobku
1	OZ1000	8885300140
1	Přívodní kabel 230 V~	

## 4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Generátor ozónu je vhodný k čištění a k neutralizaci pachů v interiérech vozidel a v klimatizačních zařízeních vozidel. Generátor ozónu odstraňuje bakterie, viry, spóry, plísně a chemické škodlivé látky (z koberců, barev, plastů).



### POZNÁMKA

Pamatujte, že přístroj neodstraňuje zdroj odolných pachů. Případnou netěsnost, ve které se drží plísně, a je tedy zdrojem zápachu, musíte utěsnit a plíseň odstranit.

## 5 Technický popis

Přístroj je napájen 230 V~.

Ventilátor nasává do generátoru ozónu kyslík. Pomocí koronového výboje (1000 mg/hod.) je generován ozón, který je distribuován interním ventilátorem.

Ozón odstraňuje pachy zničením molekul, které nesou pachy, prostřednictvím chemické reakce, dochází k usmrcení zárodků a bakterií zničením jejich DNA.

Zhruba po 20 min. se ozón opět rozloží na kyslík.

### 5.1 Ovládací prvky

Č. na obr. <b>1</b> , strana 2	Název
1	Tlačítko START/STOP a kontrolka LED
2	Přívodní kabel 230 V~
3	Přívodní zdířka
4	Ventilátor

### 5.2 Ovládací a indikační prvky

Č. na obr. <b>2</b> , strana 2	Název	Vysvětlení
1	START/STOP	Toto tlačítko slouží k zapnutí nebo vypnutí generátoru ozónu.
2	15'	Kontrolka LED 15 min. informuje o tom, že ozón je generován po dobu 15 minut.
3	30'	Kontrolka LED 30 min. informuje o tom, že ozón je generován po dobu 30 minut.
4	45'	Kontrolka LED 45 min. informuje o tom, že ozón je generován po dobu 45 minut.
5	60'	Kontrolka LED 60 min. informuje o tom, že ozón je generován po dobu 60 minut.

## 6 Použití generátoru ozónu



### UPOZORNĚNÍ!

- Zajistěte, aby během použití zařízení nebyly ve vozidle žádné osoby, a aby nikdo nevstupoval do vozidla.
- Po použití vozidlo nechejte 15 minut vyvětrat.



### POZNÁMKA

- Čištění neprovádějte na přímém slunci. Za teplot vyšších než 25 °C ozón rychle degraduje a jeho účinnost je nižší. Pokud teplota uvnitř vozidla přesáhne 25 °C, musíte vozidlo před vyčištěním nechat vyvětrat.
- Odstraňte všechny parfémy.

### 6.1 Čištění interiéru vozidla

- ▶ Připojte jeden konec přívodního kabelu 230 V k přípojovací zdířce (obr. **1** 3, strana 2).
- ▶ Připojte druhý konec přívodního kabelu 230 V k zásuvce 230 V.
- ✓ Kontrolka LED 15 min. (obr. **2** 2, strana 2) svítí zeleně.
- ▶ Stiskněte tlačítko START/STOP (obr. **1** 1, strana 2).
- ✓ Kontrolka LED 15 min. bliká.
- ▶ Stiskněte tlačítko START/STOP (obr. **1** 1, strana 2).
- ✓ Kontrolka LED 15 min. svítí.  
Generátor ozónu generuje ozón po dobu 15 minut.
- ▶ Stiskněte tlačítko ON/OFF na ovládacím panelu (obr. **1** 5, strana 2) vždy dvakrát, aby se rozsvítilo a došlo ke generování ozónu po dobu 30, 45 nebo 60 minut.
- ▶ Zavřete všechny dveře a okna vozidla.
- ✓ Po uplynutí nastavené doby se generátor ozónu automaticky vypne.
- ▶ Pokud si přejete ukončit čištění před uplynutím nastavené doby, stiskněte tlačítko START/STOP (obr. **1** 1, strana 2) opakovaně, dokud se generátor ozónu nezastaví a kontrolka LED 15 min. začne svítit zeleně.

## 6.2 Čištění klimatizace

- Vyměňte použitý pylový filtr nebo filtr s aktivním uhlím, nebo tyto filtry položte během čištění do prostoru pro cestující.
- Nastavte režim cirkulace s ventilátorem na minimální otáčky.
- Postavte generátor ozónu na podlahu vozidla do blízkosti sání cirkulujícího vzduchu.
- Připojte jeden konec přívodního kabelu 230 V k připojovací zdířce (obr. **1** 3, strana 2).
- Připojte druhý konec přívodního kabelu 230 V k zásuvce 230 V.
- Nasměrujte výduchy ventilace nahoru a otevřete je.
- Zavřete okna.
- Stiskněte tlačítko START/STOP (obr. **1** 1, strana 2).
- ✓ Kontrolka LED 15 min. bliká.
- Stiskněte tlačítko START/STOP (obr. **1** 1, strana 2).
- ✓ Kontrolka LED 15 min. svítí.
- Generátor ozónu generuje ozón po dobu 15 minut.
- Zavřete dveře vozidla.
- Pokud klimatizace i nadále páchne, opakujte čištění po dobu dalších 15, 30, 45 nebo 60 minut.

## 7 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.



## 8 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

## 9 Technické údaje

	<b>OZ1000</b>
Výr. č.:	8885300140
Napájecí napětí:	230 V~
Příkon:	max. 20 W
Rozměry (Š × H × V):	350 x 195 x 190 mm
Výroba ozónu:	1000 mg/hod.
Zkouška/certifikát:	<b>CE</b>

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

## Obsah

1	Vysvetlenie symbolov . . . . .	106
2	Bezpečnostné pokyny . . . . .	107
3	Rozsah dodávky . . . . .	108
4	Správne používanie . . . . .	108
5	Technický opis . . . . .	109
6	Používanie ozónového generátora . . . . .	110
7	Záruka . . . . .	111
8	Likvidácia . . . . .	112
9	Technické údaje . . . . .	112

## 1 Vysvetlenie symbolov



### **VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



### **UPOZORNENIE!**

**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



### **POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



### **POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

► **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

**Obr. 1 5, strana 3:** Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

## 2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

Dodržiavajte nasledovné základné bezpečnostné pokyny pri používaní elektrických zariadení na ochranu pred:

- úrazom elektrickým prúdom,
- nebezpečenstvom požiaru,
- poraneniami.

### 2.1 Základy bezpečnosti



#### VÝSTRAHA!

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určeným používaním.
- Keď má prístroj alebo pripájací kábel viditeľné poškodenia, nesmiete prístroj uviesť do prevádzky.
- Keď je poškodený pripájací kábel tohto prístroja, musí ho vymeniť výroba, jeho zákaznícka služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností, alebo ich neskúsenosti, alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento prístroj, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!**  
Prístroj používajte mimo dosahu detí.

- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.

## 2.2 Bezpečnosť pri prevádzke prístroja



### UPOZORNENIE!

- **Neprevádzkujte prístroj**
  - v prostredí s prítomnosťou soli, vo vlhkom alebo mokrom prostredí
  - v blízkosti agresívnych výparov
  - v blízkosti horľavých materiálov
  - v oblastiach ohrozených výbuchom



### POZOR!

- Dbajte na to, aby vstup a výstup vzduchu prístroja nebol zakrytý.

## 3 Rozsah dodávky

Počet	Označenie	Číslo výrobku
1	OZ1000	8885300140
1	230 V~ pripájací kábel	

## 4 Správne používanie

Ozónový generátor je vhodný na čistenie a neutralizáciu zápachu v interiéroch vozidiel a klimatizáciách vo vozidlách. Ozónový generátor odstraňuje baktérie, vírusy, spóry, plesne, huby a chemické škodlivé látky (z koberca, náterov, plastov).



### POZNÁMKA

Rešpektujte skutočnosť, že prístroj neodstraňuje zdroj pretrvávajúceho nepríjemného zápachu. Napríklad, netesné miesto, ktoré spôsobuje plesnenie, a tým nepríjemný zápach, sa musí utesniť a pleseň sa musí odstrániť.

## 5 Technický opis

Prístroj sa prevádzkuje s 230 V $\sim$ .

Ventilátor nasáva kyslík do ozónového generátora. Uvoľňovaním koróny (1000 mg/h) sa produkuje ozón, ktorý rozvádza vnútorný ventilátor.

Ozón odstraňuje zápachy tým, že chemickou reakciou ničí molekuly, ktoré sú nositeľmi zápachu, a taktiež inaktivuje zárodky a baktérie tým, že sa zničí ich DNA.

Po cca 20 minútach sa ozón opäť rozpadne na kyslík.

### 5.1 Ovládacie prvky

Č. na obr. <b>1</b> , strane 2	Označenie
1	Tlačidlo START/STOP a indikácia LED
2	230 V $\sim$ pripájací kábel
3	Pripájacia zásuvka
4	Ventilátor

### 5.2 Ovládacie a indikačné prvky

Č. na obr. <b>2</b> , strane 2	Označenie	Vysvetlenie
1	START/STOP	Týmto tlačidlom sa zapne/vypne ozónový generátor.
2	15'	15 min LED ukazuje, že ozón prúdi 15 minút.
3	30'	30 min LED ukazuje, že ozón prúdi 30 minút.
4	45'	45 min LED ukazuje, že ozón prúdi 45 minút.
5	60'	60 min LED ukazuje, že ozón prúdi 60 minút.

## 6 Používanie ozónového generátora



### UPOZORNENIE!

- Zabezpečte, aby počas prevádzky nikto nevstúpil do vozidla ani sa nenachádzal vo vozidle.
- Po čistení vetrajte vozidlo po dobu 15 minút.



### POZNÁMKA

- Nevykonávajte čistenie pri slnečnom žiarení. Pri teplotách nad 25 °C ozón rýchlo degeneruje a je menej účinný. Ak je teplota v interiéri vozidla vyššia ako 25 °C, pred čistením ochlaďte vozidlo.
- Odstráňte všetky zdroje vôní.

### 6.1 Čistenie interiéru vozidla

- ▶ Pripojte jednu stranu 230 V pripájacieho kábla k zdierke (obr. **1** 3, strane 2).
- ▶ Pripojte druhú stranu 230 V pripájacieho kábla k 230 V zásuvke.
- ✓ 15 min LED (obr. **2** 2, strane 2) svieti nazeleno.
- ▶ Stlačte tlačidlo START/STOP (obr. **1** 1, strane 2).
- ✓ 15 min LED bliká.
- ▶ Stlačte tlačidlo START/STOP (obr. **1** 1, strane 2).
- ✓ 15 min LED svieti.  
Ozónový generátor produkuje ozón po dobu 15 minút.
- ▶ Stlačte tlačidlo ON/OFF na ovládacom paneli (obr. **1** 5, strane 2) vždy dvakrát, kým sa toto nerozsvieti, aby sa ozón produkoval po dobu 30, 45 alebo 60 minút.
- ▶ Zatvorte všetky dvere a okná vozidla.
- ✓ Po uplynutí zvoleného času sa ozónový generátor automaticky zastaví.
- ▶ Ak chcete ukončiť čistenie pred uplynutím nastavenej doby, stlačte tlačidlo START/STOP (obr. **1** 1, strane 2) viackrát, kým sa ozónový generátor nezastaví a 15 min LED nebude svietiť nazeleno.

## 6.2 Čistenie klimatizácie

- Vymeňte znečistený peľový filter alebo filter s aktívnym uhlím, alebo ho počas prevádzky položte do priestoru pre cestujúcich.
- Nastavte vnútornú cirkuláciu s ventilátorom na minimálny stupeň.
- Postavte ozónový generátor na podlahu vozidla do blízkosti nasávania cirkulujúceho vzduchu.
- Pripojte jednu stranu 230 V pripájacieho kábla k zdierke (obr. **1** 3, strane 2).
- Pripojte druhú stranu 230 V pripájacieho kábla k 230 V zásuvke.
- Nasmerujte ventilačné dýzy smerom hore a otvorte ich.
- Zatvorte okná.
- Stlačte tlačidlo START/STOP (obr. **1** 1, strane 2).
- ✓ 15 min LED bliká.
- Stlačte tlačidlo START/STOP (obr. **1** 1, strane 2).
- ✓ 15 min LED svieti.
- Ozónový generátor produkuje ozón po dobu 15 minút.
- Zatvorte dvere vozidla.
- Ak aj naďalej vychádzajú z klimatizácie nepríjemné pachy, zopakujte čistenie po dobu ďalších 15, 30, 45 alebo 60 minút.

## 7 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

## 8 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

## 9 Technické údaje

	<b>OZ1000</b>
Č. výrobku:	8885300140
Pripájacie napätie:	230 V~
Príkon:	max. 20 W
Rozmery (Š x H x V):	350 x 195 x 190 mm
Produkcia ozónu:	1000 mg/h
Skúška/certifikát:	<b>CE</b>



**A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.**

## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata . . . . .	113
2	Biztonsági tudnivalók . . . . .	114
3	A csomag tartalma . . . . .	115
4	Rendeltetésszerű használat . . . . .	116
5	Műszaki leírás . . . . .	116
6	Az ózongenerátor használata . . . . .	117
7	Szavatosság . . . . .	119
8	Ártalmatlanítás . . . . .	119
9	Műszaki adatok . . . . .	120

## 1 Szimbólumok magyarázata



### **FIGYELMEZTETÉS!**

**Biztonsági tudnivaló:** Az utasítás figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérülést okozhat.



### **VIGYÁZAT!**

**Biztonsági tudnivaló:** Az utasítás figyelmen kívül hagyása sérüléseket okozhat.



### **FIGYELEM!**

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



### **MEGJEGYZÉS**

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatban.

- ▶ **Tevékenység:** Ez a szimbólum jelzi, hogy tennie kell valamit. A szükséges tevékenységek lépésről-lépésre követhetők.
- ✓ Ez a szimbólum egy tevékenység eredményét jelzi.

**1 ábra 5, 3. oldal:** Ez az információ egy ábra egyik elemére utal, jelen példában az „5. tételre az 1. ábrán, a 3. oldalon”.

## 2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelőséget:

- a termék mechanikai behatások miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

Elektromos készülékek használata előtt vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az alábbi veszélyek elleni védelem érdekében:

- áramütés
- tűzveszély
- sérülések

### 2.1 Alapvető biztonság



#### FIGYELMEZTETÉS!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- Ha a készüléken vagy a csatlakozókábelén látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Azok a személyek (beleértve a gyermekeket is), akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt a készüléket nem tudják biztonságosan használni, a készüléket nem használhatják felügyelet vagy felelős személy utasítása nélkül.

- **Az elektromos berendezések nem játékszerek!**  
Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A gyermekek felügyeletével biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

## 2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



### VIGYÁZAT!

- **Ne** üzemeltesse a készüléket
  - sótartalmú, nedves vagy vizes környezetben
  - agresszív gőzök közelében
  - éghető anyagok közelében
  - robbanásveszélyes területeken



### FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy a készülék levegőbevezető és -kivezető nyílásai ne legyenek elfedve.

## 3 A csomag tartalma

Mennyiség	Megnevezés	Cikkszám
1	OZ1000	8885300140
1	230 V~ -os csatlakozókábel	

## 4 Rendeltetésszerű használat

Az ózongenerátor járművek belső tereihez és a járművekben található klíma-berendezésekhez használható tisztítás és szagsemlegesítés céljából. Az ózongenerátor eltávolítja a baktériumokat, vírusokat, spórákat, a penészt, gombákat és káros vegyi anyagokat (szőnyegekről, festékekről, műanyagokról).



### MEGJEGYZÉS

Vegye figyelembe, hogy a készülék nem szünteti meg a tartósan fennálló kellemetlen szagok forrását. Ezért a penészedést és ezáltal szagokat okozó szivárgás helyét tömíteni kell, a penészedést pedig meg kell szüntetni.

## 5 Műszaki leírás

A készülék 230 V~ feszültséggel üzemeltethető.

A ventilátor oxigént szív az ózongenerátorba. A koronakisülés (1000 mg/h) ózont hoz létre, amely a belső ventilátoron keresztül szétoszlik.

Az ózon eltávolítja a szagokat; ehhez a szagokért felelős molekulákat kémiai reakciók segítségével eliminálja és a csírákat, valamint a baktériumokat a DNS-ük tönkretételével megbénítja.

Az ózon kb. 20 perc elteltével visszabomlik oxigénre.

### 5.1 Kezelőelemek

Szám (1. ábra, 2. oldal)	Megnevezés
1	START/STOP gomb és LED-es kijelző
2	230 V~ -os csatlakozókábel
3	Csatlakozóaljzat
4	Ventilátor

## 5.2 Kezelő- és kijelzőelemek

Szám (2. ábra, 2. oldal)	Megnevezés	Magyarázat
1	START/STOP	Ezzel a gombbal kapcsolható be/ki az ózongenerátor.
2	15'	A 15 perces LED azt mutatja, hogy az ózon 15 percig áramlik ki.
3	30'	A 30 perces LED azt mutatja, hogy az ózon 30 percig áramlik ki.
4	45'	A 45 perces LED azt mutatja, hogy az ózon 45 percig áramlik ki.
5	60'	A 60 perces LED azt mutatja, hogy az ózon 60 percig áramlik ki.

## 6 Az ózongenerátor használata



### VIGYÁZAT!

- Biztosítsa, hogy üzemeltetés közben senki ne szálljon be a járműbe, illetve senki ne legyen a járműben.
- A tisztítást követően 15 percig szellőztesse ki a járművet.



### MEGJEGYZÉS

- Ne végezzen tisztítást napsütés mellett. 25 °C feletti hőmérséklet esetén az ózon gyorsan elveszti alaptulajdonságait, így kevésbé hatékony. Ha a jármű belsejében 25 °C felett van a hőmérséklet, akkor a tisztítás előtt le kell hűteni a járművet.
- Távoltson el minden parfümforrást.

## 6.1 A jármű belső terének tisztítása

- ▶ Kösse össze a 230 V-os csatlakozókábel egyik végét a csatlakozóaljzattal (1. ábra 3, 2. oldal).
- ▶ Kösse össze a 230 V-os csatlakozókábel másik végét egy 230 V-os konnectorral.
- ✓ A 15 perces LED (2. ábra 2, 2. oldal) zölden világít.
- ▶ Nyomja meg a START/STOP gombot (1. ábra 1, 2. oldal).
- ✓ A 15 perces LED villog.
- ▶ Nyomja meg a START/STOP gombot (1. ábra 1, 2. oldal).
- ✓ A 15 perces LED villog.  
Az ózongenerátor 15 percig ózont termel.
- ▶ Nyomja meg kétszer a kezelőpanelen (1. ábra 5, 2. oldal) az ON/OFF gombot, míg világítani nem kezd, hogy a készülék 30, 45 vagy 60 percen át ózont termeljen.
- ▶ Zárja be a jármű összes ablakát és ajtaját.
- ✓ A kiválasztott idő letelte után automatikusan leáll az ózongenerátor.
- ▶ Amennyiben a tisztítást az idő letelte előtt szeretné befejezni, nyomja meg többször a START/STOP gombot (1. ábra 1, 2. oldal) addig, míg az ózongenerátor le nem áll és a 15 perces LED zölden nem világít.

## 6.2 Klímaberendezés tisztítása

- ▶ Cserélje ki az elszennyeződött pollenszűrőket vagy aktívszénszűrőket, vagy helyezze ezeket üzemeltetés közben az utastérbe.
- ▶ Állítsa a légkeringetést minimális fordulatszámra a ventilátorral.
- ▶ Helyezze az ózongenerátort a járműben a padlóterületre, a légbeszívó nyílás közelébe.
- ▶ Kösse össze a 230 V-os csatlakozókábel egyik végét a csatlakozóaljzattal (1. ábra 3, 2. oldal).
- ▶ Kösse össze a 230 V-os csatlakozókábel másik végét egy 230 V-os konnectorral.
- ▶ Irányítsa felfelé és nyissa ki a szellőztető fúvókákat.
- ▶ Húzza fel az ablakokat.

- ▶ Nyomja meg a START/STOP gombot (1. ábra 1, 2. oldal).
- ✓ A 15 perces LED villog.
- ▶ Nyomja meg a START/STOP gombot (1. ábra 1, 2. oldal).
- ✓ A 15 perces LED villog.  
Az ózongenerátor 15 percig ózont termel.
- ▶ Zárja be a jármű ajtajait.
- ▶ Amennyiben a klímaberendezés továbbra is rossz szagokat áraszt, ismételje meg a tisztítást újabb 15, 30, 45 vagy 60 percre.

## 7 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címetek lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.


## 8 Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

## 9 Műszaki adatok

	<b>OZ1000</b>
Cikkszám:	8885300140
Csatlakozási feszültség:	230 V~
Teljesítményfelvétel:	max. 20 W
Méretek (szélesség x mélység x magasság):	350 x 195 x 190 mm
Ózontermelés:	1000 mg/h
Vizsgálat / tanúsítvány:	









# WAECO

by Dometic GROUP

## GERMANY

**Dometic WAECO International GmbH**  
Hollefeldstraße 63  
D-48282 Emsdetten  
☎ +49 (0) 2572 879-195  
☎ +49 (0) 2572 879-322  
Mail: [info@dometic-waeco.de](mailto:info@dometic-waeco.de)  
Internet: [www.dometic-waeco.de](http://www.dometic-waeco.de)

## AUSTRALIA

**Dometic Australia Pty. Ltd.**  
1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227  
☎ +61 7 55076000  
☎ +61 7 55076001  
Mail: [sales@dometic-waeco.com.au](mailto:sales@dometic-waeco.com.au)

## AUSTRIA

**Dometic Austria GmbH**  
Neudorferstrasse 108  
2353 Guntramsdorf  
☎ +43 2236 908070  
☎ +43 2236 90807060  
Mail: [info@waeco.at](mailto:info@waeco.at)

## BENELUX

**Dometic Benelux B.V.**  
Ecustraat 3  
NL-4879 NP Etten-Leur  
☎ +31 76 5029000  
☎ +31 76 5029090  
Mail: [info@dometic.nl](mailto:info@dometic.nl)

## Dometic Branch Office Belgium

Zinkstraat 13  
B-1500 Halle  
☎ +32 2 3598040  
☎ +32 2 3598050  
Mail: [info@dometic.be](mailto:info@dometic.be)

## BRAZIL

**Dometic DO Brasil LTDA**  
Avenida Paulista 1754, conj. 151  
SP 01310-920 Sao Paulo  
☎ +55 11 3251 3352  
☎ +55 11 3251 3362  
Mail: [info@dometic.com.br](mailto:info@dometic.com.br)

## CHINA

**WAECO Impex Ltd.**  
Shenzhen Futian office (WIE)  
1402-1404 1 D/F, Zhou Yue  
Building  
Fu Hua Road, Futian Central  
Zone  
518048 Shenzhen  
☎ +86 755 2560 7722

## DENMARK

**Dometic Denmark A/S**  
Nordensvej 15, Taulov  
DK-7000 Fredericia  
☎ +45 75585966  
☎ +45 75586307  
Mail: [info@waeco.dk](mailto:info@waeco.dk)

## FINLAND

**Dometic Finland OY**  
Mestarintie 4  
FIN-01730 Vantaa  
☎ +358 20 7413220  
☎ +358 9 7593700  
Mail: [info@dometic.fi](mailto:info@dometic.fi)

## FRANCE

**Dometic S.N.C.**  
ZA du Pré de la Dame Jeanne  
F-60128 Plailly  
☎ +33 3 44633500  
☎ +33 3 44633518  
Commercial : [info@dometic.fr](mailto:info@dometic.fr)  
SAV/Technique :  
[service@dometic.fr](mailto:service@dometic.fr)

## HONG KONG

**WAECO Impex Ltd.**  
Suites 2207-2211 · 22/F · Tower  
1  
The Gateway · 25 Canton Road,  
Tsim Sha Tsui · Kowloon  
Hong Kong  
☎ +852 24611386  
☎ +852 24665553  
Mail: [info@dometic-waeco.com.hk](mailto:info@dometic-waeco.com.hk)

## ITALY

**Dometic Italy S.r.l.**  
Via Virgilio, 3  
I-47100 Forlì  
☎ +39 0543 754901  
☎ +39 0543 756631  
Mail: [info@dometic.it](mailto:info@dometic.it)

## MEXICO

**Dometic AB**  
Circuito Médicos No. 6 Local 1  
Colonia Ciudad Satélite  
CP 53100 Naucalpan de Juárez  
Estado de México  
☎ +52 55 5374 4108  
☎ +52 55 5374 4106  
☎ +52 55 5393 4683  
Mail: [info@dometic.com.mx](mailto:info@dometic.com.mx)

## NORWAY

**Dometic Norway AS**  
Skolmar 24  
N-3232 Sandefjord  
☎ +47 33428450  
☎ +47 33428459  
Mail: [firmapost@waeco.no](mailto:firmapost@waeco.no)

## POLAND

**Dometic Poland Sp. z o.o.**  
Ul. Puławska 435A  
02-801 Warszawa  
Poland  
☎ +48 22 414 32 00  
☎ +48 22 414 32 01  
Mail: [info@dometic.pl](mailto:info@dometic.pl)

## RUSSIA

**Dometic RUS LLC**  
Komsomolskaya square 6-1  
107140 Moscow  
Russia  
☎ +7 495 780 79 39  
☎ +7 495 916 56 53  
Mail: [info@dometic.ru](mailto:info@dometic.ru)

## SINGAPORE

**Dometic Pte Ltd**  
18 Boon Lay Way 06-140  
Trade Hub 21  
Singapore 609966  
☎ +65 6795 3177  
☎ +65 6862 6620  
Mail: [dometic@dometic.com.sg](mailto:dometic@dometic.com.sg)

## SLOVAKIA

**Dometic Slovakia s.r.o.**  
Tehelná 8  
SK-98601 Filakovo  
☎ +421 47 4319 107  
☎ +421 47 4319 166  
Mail: [info@dometic.sk](mailto:info@dometic.sk)

## SOUTH AFRICA

**Dometic (Pty) Ltd.**  
**Regional Office**  
**South Africa & Sub-Saharan Africa**  
P. O. Box 2562  
2008 Bedfordview  
☎ +27 11 4504978  
☎ +27 82 4504976  
Mail: [info@dometic.co.za](mailto:info@dometic.co.za)

## SPAIN

**Dometic Spain S.L.**  
Avda. Sierra del Guadarrama, 16  
E-28691 Villanueva de la Cañada  
Madrid  
☎ +34 902 111 042  
☎ +34 900 100 245  
Mail: [info@dometic.es](mailto:info@dometic.es)

## SWEDEN

**Dometic Scandinavia AB**  
Gustaf Melins gata 7  
S-42131 Västra Frölunda  
(Göteborg)  
☎ +46 31 7341100  
☎ +46 31 7341101  
Mail: [info@waeco.se](mailto:info@waeco.se)

## SWITZERLAND

**Dometic Switzerland AG**  
Riedackerstrasse 7a  
CH-8153 Rümlang (Zürich)  
☎ +41 44 8187171  
☎ +41 44 8187191  
Mail: [info@dometic-waeco.ch](mailto:info@dometic-waeco.ch)

## UNITED ARAB STATES

**Dometic Middle East FZCO**  
P. O. Box 17860  
S-D 6, Jebel Ali Freezone  
Dubai, United Arab Emirates  
☎ +971 4 883 3858  
☎ +971 4 883 3868  
Mail: [info@dometic.ae](mailto:info@dometic.ae)

## UNITED KINGDOM

**Dometic UK Ltd.**  
Dometic House · The Brewery  
Blandford St. Mary  
Dorset DT11 9LS  
☎ +44 844 626 0133  
☎ +44 844 626 0143  
Mail: [sales@dometic.co.uk](mailto:sales@dometic.co.uk)